



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 23.12.2005
KOM(2005) 692 v konečném znění

2005/0280 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím
o partnerství v odvětví rybolovu**

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Společenství a Marocké království sjednala a parafovala dne 28. července 2005 Dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, na základě které se rybářům Společenství udělují rybolovná práva v marockých rybolovných oblastech, a protokol s přílohou, kterým se stanoví technické a finanční podmínky pro rybolovné činnosti plavidel ES na období čtyř let ode dne vstupu dohody v platnost.

Hlavním cílem nové dohody o partnerství je posílit spolupráci mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím ve prospěch zavedení rámce pro partnerství, jehož cílem je rozvíjet udržitelnou rybářskou politiku a rozumné využívání rybolovných zdrojů v marockých rybolovných oblastech v zájmu obou stran. Postoj Komise při jednáních se mimo jiné zakládá na výsledcích hodnocení *ex-ante*, které provedli nezávislí odborníci.

Obě strany vedou politický dialog na témata společného zájmu v odvětví rybolovu. V dohodě o partnerství jsou stanoveny aktuální priority rybářské politiky v Maroku, tj. modernizace a zkvalitnění pobřežního loďstva, odstranění unášených tenatových sítí, vědecký výzkum, restrukturalizace drobného rybolovu, zkvalitnění obchodních sítí, mechanizace prostředků vykládky a manipulace, jakož i vzdělávání a podpora profesních organizací v odvětví marockého rybolovu.

Dohoda o partnerství rovněž počítá se spoluprací mezi oběma stranami, jejímž cílem je ekonomická integrace hospodářských subjektů Společenství do odvětví rybolovu v Maroku.

Dohoda o partnerství, k níž je připojen protokol s přílohou, byla uzavřena na čtyři roky a je obnovitelná.

Protokol stanoví finanční příspěvek, kategorie a podmínky rybolovných činností pro plavidla Společenství v marockých rybolovných oblastech. Platnost protokolu je stanovena na čtyři roky.

Finanční příspěvek je stanoven na 36 100 000 EUR za rok. Z tohoto finančního příspěvku se poskytuje roční finanční podpora ve výši 13 500 000 EUR na rozvoj a provádění politiky v odvětví rybolovu v Maroku s cílem zavést udržitelný a zodpovědný rybolov.

Rybolovná práva byla podle dohody stanovena takto: 1) pro kategorii drobného rybolovu: 20 plavidel pro pelagický rybolov vlečnou sítí na severu, 20 plavidel pro drobný rybolov na jihu, 30 plavidel pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry na severu a 27 plavidel lovicích na pruty; 2) 22 trawlerů a plavidel pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry druhů žijících při dně; 3) roční kvóta 60 000 tun pro průmyslový pelagický rybolov.

Poplatky majitelů plavidel byly stanoveny pro každou kategorii a celkově by mohly Maroku přinést dodatečný roční příjem ve výši přibližně 3 milionů EUR.

Na tomto základě Komise navrhuje, aby Rada prostřednictvím nařízení schválila uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2 a čl. 300 odst. 3 prvním pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Společenství a Marocké království sjednala a parafovala dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, na základě které se rybářům Společenství udělují rybolovná práva ve vodách spadajících pod svrchovanost nebo jurisdikci Marockého království.
- (2) V zájmu Společenství je uvedenou dohodu schválit.
- (3) Je třeba vymezit způsob pro rozdělení rybolovných práv mezi členské státy,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rybolovná práva stanovená v protokolu dohody se mezi členské státy rozdělují takto:

Kategorie rybolovu	Typ plavidla	Členský stát	Licence nebo kvóty
Drobný rybolov na severu, pelagické druhy	Plavidla lovící vlečnou sítí	Španělsko	20
Drobný rybolov na severu	Plavidla pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry, <40 GT	Španělsko	20
		Portugalsko	7
	Plavidla pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry, >40 GT<150 GT	Portugalsko	3
Drobný rybolov na jihu		Španělsko	20
Lov druhů žijících při dně	Plavidla pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry	Španělsko	7
		Portugalsko	4
	Trawlery	Španělsko	11
Lov tuňáka	Plavidla lovící na pruty	Španělsko	17
		Francie	10
Průmyslový pelagický rybolov		Německo, Litva, Lotyšsko, Nizozemsko,	50 000 t
		Irsko, Polsko, Velká Británie	6 000 t
		Španělsko, Portugalsko, Francie	4 000 t

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zohlednit žádosti o licence z ostatních členských států.

Článek 3

Členské státy, jejichž plavidla provozují rybolov v rámci této dohody, oznamují Komisi množství každé populace ulovené v marocké rybolovné oblasti v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001 ze dne 14. března 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2847/93, pokud jde o kontrolu úlovků rybářských plavidel Společenství ve vodách třetích zemí a na volném moři¹.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne [...].

Za Radu

předseda / předsedkyně

¹ Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

DOHODA
mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o partnerství v odvětví
rybolovu

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“, a

MAROCKÉ KRÁLOVSTVÍ, dále jen „Maroko“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Společenstvím a Marokem, zejména v rámci Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Marockým královstvím na straně druhé, jakož i vzhledem k jejich společnému přání posílit tyto vztahy,

S OHLEDEM na ustanovení Úmluvy OSN o mořském právu,

UVĚDOMUJÍCE si důležitost principů stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci organizace FAO v roce 1995,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na zavedení zodpovědného rybolovu s cílem zajistit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů, a zejména prostřednictvím zavedení režimu kontroly všech rybolovných činností zaručit účinnost opatření pro řízení a zachování těchto zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že spolupráce musí být založena na vzájemně se doplňujících iniciativách a opatřeních, která, ať prováděna společně či každou stranou samostatně, jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí;

ROZHODNUTY, že za tímto účelem přispějí v rámci politiky v odvětví rybolovu v Maroku k rozvoji partnerství, jehož cílem je určit nejvhodnější prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a pro účast hospodářských subjektů a občanské společnosti na tomto procesu,

PŘEJÍCE si stanovit podmínky a požadavky pro rybolovné činnosti plavidel Společenství v marockých rybolovných oblastech, jakož i pro podporu Společenství při zavádění zodpovědného rybolovu v rybolovných oblastech,

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v oblasti průmyslového rybolovu a v souvisejících činnostech na základě poskytnutí a rozvoje investic, na nichž se podílejí podniky obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1– Účel

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem zavést zodpovědný rybolov v marockých rybolovných oblastech, aby bylo zaručeno

zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu v Maroku;

- podmínky, jimiž se řídí přístup rybářských plavidel Společenství do marockých rybolovných oblastí;
- pravidla kontroly rybolovu v marockých rybolovných oblastech, jejichž účelem je zajistit, aby byly dodržovány výše uvedené podmínky a požadavky, aby byla opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů účinná a aby se předcházelo nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
- partnerství mezi podniky, jejichž cílem je rozvíjet ve společném zájmu hospodářské a související činnosti v oblasti rybolovu.

Článek 2 - Definice

Pro účely této dohody, přílohy a protokolu se rozumí:

- a) „marockou rybolovnou oblastí“ vody spadající pod svrchovanost nebo jurisdikci Marockého království;
- b) „marockými orgány“ Ministerstvo pro zemědělství, rozvoj venkova a námořní rybolov – odbor pro námořní rybolov
- c) „orgánem Společenství“ Evropská komise;
- d) „plavidlem Společenství“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu a registrované ve Společenství;
- e) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Společenství a Maroka, jehož funkce jsou upřesněny v článku 9 této dohody.

Článek 3 – Zásady a cíle, na nichž se zakládá tato dohoda

1. Strany se zavazují podporovat zodpovědný rybolov v marockých rybolovných oblastech na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí.
2. Strany se zavazují, že stanoví zásady dialogu a předběžné konzultace, zejména na úrovni provádění politiky v odvětví rybolovu na jedné straně a politik a opatření Společenství, které mohou mít dopad na odvětví marockého rybolovu, na straně druhé.
3. Strany rovněž spolupracují při provádění hodnocení *ex-ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex-post*, pokud jde o opatření, programy a akce prováděné na základě ustanovení této dohody.
4. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí.

5. Najímání marockých námořníků na palubu plavidel Společenství se řídí prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se plnoprávně uplatňují na odpovídající smlouvy a obecné podmínky najímání. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Článek 4 – Spolupráce ve vědecké oblasti

1. Společenství a Maroko spolupracují během doby platnosti dohody při sledování vývoje stavu zdrojů v marockých rybolovných oblastech. Za tímto účelem se každoročně pořádá společné vědecké zasedání, které se střídavě koná ve Společenství a v Maroku.
2. Obě strany provádějí na základě závěrů každoročního vědeckého zasedání a nejlepších dostupných vědeckých stanovisek konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10, aby v případě potřeby a společnou dohodou přijaly opatření, jejichž účelem je udržitelné řízení rybolovných zdrojů.
3. Za účelem řízení a zachování živých mořských zdrojů a za účelem spolupráce v rámci souvisejících vědeckých výzkumů se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 5 – Přístup plavidel Společenství do lovišť v marockých rybolovných oblastech

1. Maroko se zavazuje povolit plavidlům Společenství provádění rybolovných činností ve svých rybolovných oblastech v souladu s touto dohodou, včetně protokolu a přílohy.
2. Na rybolovné činnosti, které jsou předmětem této dohody, se vztahují právní předpisy platné v Maroku. Marocké orgány oznámí Společenství jakoukoli změnu uvedených předpisů. Aniž jsou dotčena ustanovení, na nichž by se strany mohly dohodnout, musejí plavidla Společenství dodržovat tyto právní předpisy do jednoho měsíce.
3. Maroko dbá na účinné používání ustanovení o kontrole rybolovu uvedených v protokolu. Plavidla Společenství spolupracují s marockými orgány, které jsou pověřeny prováděním těchto kontrol.
4. Společenství se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření s cílem zajistit, aby jeho plavidla dodržovala ustanovení této dohody a právní předpisy, kterými se řídí rybolov ve vodách spadajících pod jurisdikci Maroka, v souladu a Úmluvou OSN o mořském právu.

Článek 6 – Podmínky pro provozování rybolovu

1. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v marockých rybolovných oblastech, pouze pokud jsou držiteli licence k rybolovu vydané podle této dohody. Provozování rybolovných činností plavidly Společenství je podmíněno držením licence, kterou vydají příslušné marocké orgány na žádost příslušných orgánů Společenství.

2. Pokud jde o kategorie rybolovu, které platný protokol nestanoví, licence mohou plavidlům Společenství udělit marocké orgány. V rámci partnerství, které vzniklo na základě této dohody, však udělování licencí nadále závisí na kladném stanovisku Evropské komise. Postup pro získání licence k rybolovu pro plavidlo, příslušné poplatky a způsob placení, který mají majitelé plavidel použít, budou určeny společnou dohodou.
3. Smluvní strany zaručí řádné uplatňování těchto podmínek a požadavků prostřednictvím vhodné správní spolupráce mezi příslušnými orgány.

Článek 7 – Finanční příspěvek

1. Společenství poskytne Maroku finanční příspěvek v souladu s pravidly a podmínkami stanovenými v protokolu a příloze. Tento příspěvek se skládá ze dvou částí, kterými jsou:
 - a) Finanční příspěvek na přístup plavidel Společenství do marockých rybolovných oblastí, aniž jsou dotčeny poplatky, které mají zaplatit plavidla Společenství za licenční poplatek.
 - b) Finanční pomoc Společenství na zavedení vnitrostátní rybářské politiky založené na zodpovědném rybolovu a udržitelném využívání rybolovných zdrojů v marockých vodách.
2. Část finančního příspěvku podle výše uvedeného odst. 1 písm. b) se stanoví vzájemnou dohodou a v souladu s protokolem na základě cílů určených oběma stranami, kterých je třeba dosáhnout v rámci politiky v odvětví rybolovu v Maroku, a na základě jednoletého a víceletého programu pro jich plnění.

Článek 8 – Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace ve snaze koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.
2. Strany podporují výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, metodách konzervování, jakož i o průmyslovém zpracování produktů rybolovu.
3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi jejich podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření prostředí příznivého pro rozvoj podnikání a investic.
4. Strany podporují zejména investice týkající se společného zájmu, přičemž respektují platné právní předpisy Maroka a Společenství.

Článek 9 – Správní spolupráce

Aby zajistily účinnost opatření pro řízení a zachování rybolovných zdrojů, smluvní strany:

- rozvíjejí správní spolupráci s cílem zajistit, aby jejich plavidla dodržovala ustanovení této dohody a marocké předpisy o námořním rybolovu;

- spolupracují ve snaze zabránit nezákonnému rybolovu a bojovat proti němu zejména prostřednictvím výměny informací a úzké správní spolupráce.

Článek 10 – Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, v němž jsou zastoupeny obě dvě strany a jehož úkolem je kontrolovat používání této dohody. Smíšený výbor rovněž vykonává tyto funkce:
 - a) dohlíží na plnění, výklad a řádné uplatňování dohody;
 - b) definuje a hodnotí provádění jednoletého a víceletého programu uvedeného v čl. 6 odst. 2;
 - c) zajišťuje nezbytné spojení v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;
 - d) jedná jako fórum pro přátelské urovnání sporů ohledně výkladu a uplatňování dohody;
 - e) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a finančního příspěvku;
 - f) vykonává jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany po vzájemné dohodě přidělí, včetně oblasti boje proti nezákonnému rybolovu a správní spolupráce.
2. Smíšený výbor se schází nejméně jednou ročně, střídavě v Maroku a ve Společenství, a předsedá mu strana, která zasedání pořádá. Na žádost jedné ze stran se uskuteční mimořádné zasedání.

Článek 11 – Oblast použití

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na která se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek stanovených v uvedené smlouvě, a jednak na území Maroka a vody spadající pod marockou jurisdikci.

Článek 12 – Doba trvání

Tato dohoda se bude používat čtyři roky ode dne jejího vstupu v platnost; není-li ukončena její platnost podle článku 14, prodlužuje se po čtyřletých obdobích.

Článek 13 – Řešení sporů

Smluvní strany se vzájemně konzultují v případě sporů týkajících se výkladu nebo používání této dohody.

Článek 14 – Ukončení platnosti

1. Platnost dohody může ukončit jakákoli ze stran v případě závažných okolností jako např. pokles příslušných populací, stanovení sníženého využívání rybolovných práv udělených plavidlům Společenství nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje s nezákonným, nehlášeným a neregulovaným rybolovem.
2. Příslušná strana písemně oznámí druhé straně svůj záměr odstoupit od dohody nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v předcházejícím odstavci zahájí obě strany konzultace.
4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém ukončení platnosti nabude účinku, bude úměrně a *pro rata temporis* snížena.

Článek 15 – Pozastavení

1. Používání této dohody může být pozastaveno na podnět jedné ze stran v případě vážného sporu ohledně používání ustanovení, která jsou ve smlouvě obsažena. Pozastavení je podmíněno tím, že dotyčná strana písemně oznámí svůj záměr nejméně tři měsíce přede dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení se strany konzultují s cílem vyřešit své neshody přátelsky.
2. Platba finančního příspěvku uvedeného v článku 7 se úměrně a *pro rata temporis* snižuje na základě trvání pozastavení, aniž jsou dotčena ustanovení čl. 7 odst. 4 protokolu.

Článek 16

Protokol a příloha s dodatky jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 17 – Jazyk a vstup v platnost

Tato dohoda je vyhotovena ve dvou prvopisech v anglickém, arabském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. Dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy si obě strany vymění oznámení o dokončení příslušných přijímacích postupů.

**PROTOKOL,
kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským
společenstvím a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu**

*Článek 1
Doba používání a rybolovná práva*

1. Ode dne 1. března 2006 a na období čtyř let jsou rybolovná práva udělená podle článku 5 dohody stanovena v tabulce připojené k tomuto protokolu.
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4 a 5 tohoto protokolu.
3. Podle článku 6 dohody mohou plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství provozovat rybolovné činnosti v marockých rybolovných oblastech pouze v případě, že mají licenci k rybolovu vydanou podle tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze k tomuto protokolu.

*Článek 2
Finanční příspěvek - Platební postupy*

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody je na období uvedené v článku 1 stanoven na 144 400 000 EUR².
2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6 a 10 tohoto protokolu.
3. Společenství vyplácí finanční příspěvek podle odstavce 1 ve výši 36 100 000 EUR za rok během doby používání tohoto protokolu².
4. Společenství vyplatí finanční příspěvek nejpozději do 30. června 2006 pro první rok a v následujících letech nejpozději do 1. března.
5. Finanční příspěvek se vyplatí na jméno hlavního pokladníka Marockého království na účet založený u hlavní pokladny Marockého království, jehož údaje sdělí marocké orgány.
6. S výjimkou ustanovení článku 6 tohoto protokolu je přidělení tohoto příspěvků závislé na výhradní pravomoci orgánů Maroka.

² K této částce se připočítají tyto zdroje:

- V rámci probíhajícího programu MEDA (program pomoci pro podniky a profesní sdružení, jakož i pomoci pro provádění dohody o přidružení) bude přidělena celková částka ve výši 3 milionů eur (na období čtyř let) na doprovodné akce hospodářských subjektů v odvětví rybolovu (poradenství pro podniky a sdružení, přístup k prostředkům pro MSP,) a na úpravu institucionálního a právního rámce. Program bude prováděn v rámci partnerství se subjekty a správními orgány členských států.
- Částka poplatků, které mají zaplatit majitelé plavidel podle kapitoly I bodu 4 přílohy a které budou převedeny přímo na účet Maroka stanovený v kapitole I bodu 5 přílohy; výše těchto poplatků se odhaduje na 3 400 000 eur za rok.

Článek 3

Koordinace ve vědecké oblasti

1. Obě dvě strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v marockých rybolovných oblastech, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí.
2. Během doby platnosti tohoto protokolu budou Společenství a marocké orgány spolupracovat ve snaze sledovat rozvoj stavu populací v marocké rybolovné oblasti; za tímto účelem bude podle čl. 4 odst. 1 dohody zavedeno každoroční společné vědecké zasedání.
3. Obě strany provádějí na základě závěrů každoročního vědeckého zasedání a nejlepších dostupných vědeckých stanovisek konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody, aby v případě potřeby a společnou dohodou přijaly opatření, jejichž účelem je udržitelné řízení rybolovných zdrojů.

Článek 4

Přezkum rybolovných zdrojů

1. Rybolovná práva podle článku 1 lze na základě společné dohody zvýšit, pokud závěry vědeckého zasedání uvedeného v čl. 3 odst. 2 potvrdí, že toto zvýšení nebude škodit udržitelnému řízení marockých zdrojů. V takovém případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 úměrně a *pro rata temporis* zvýší. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropským společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v čl. 2 odst. 1.
2. Pokud se strany dohodnou na přijetí opatření podle čl. 3 odst. 3, která zahrnují zkrácení rybolovných práv stanovených v článku 1, finanční příspěvek se úměrně a *pro rata temporis* sníží. Aniž jsou dotčena ustanovení podle článku 6 tohoto protokolu, Evropské společenství může pozastavit poskytování tohoto finančního příspěvku v případě, že nemůže být vyčerpána celková intenzita rybolovu definovaná v tomto protokolu.
3. Na základě společné dohody obou stran je rovněž možné provést přezkum rozdělení rybolovných práv mezi jednotlivé kategorie plavidel, přičemž se zohlední případná doporučení každoročního vědeckého zasedání ohledně řízení populací, které by mohly být tímto přerozdělením ohroženy. Strany se dohodnou na odpovídající úpravě finančního příspěvku, pokud to přerozdělení rybolovných práv vyžaduje.
4. O přezkumech rybolovných práv podle první věty odstavců 1 a 2 a podle odstavce 3 se rozhodne společnou dohodou mezi oběma stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.

Článek 5

Experimentální rybolov

Strany podporují experimentální rybolov v marockých rybolovných oblastech, a to na základě výsledků výzkumů prováděných pod vedením společného vědeckého výboru podle této dohody. Pro tento účel provádějí strany konzultace na žádost jedné z nich a v jednotlivých případech stanoví druhy (např. houby), podmínky a ostatní příslušné parametry.

Povolení k experimentálnímu rybolovu jsou udělena pro pokusné účely na období nejvýše šesti měsíců.

Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky experimentálního rybolovu jsou pozitivní, bude možné udělit Společenství nová rybolovná práva, a to na základě dohodovacího postupu podle článku 4 a až do uplynutí platnosti tohoto protokolu. V tomto případě by byl finanční příspěvek zvýšen.

Článek 6

Přínos dohody o partnerství pro zavedení politiky v odvětví rybolovu v Maroku

1. Z částky finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu se poskytuje 13 500 000 EUR za rok na rozvoj a provádění politiky v odvětví rybolovu v Maroku s cílem zavést ve vodách Maroka zodpovědný rybolov. Společenství poskytuje z této částky celých 10 050 000 EUR za rok na pomoc podle čl. 7 odst. 1b dohody.
2. Pro přidělování tohoto příspěvku a jeho správu stanoví obě strany společnou dohodou cíle, které je třeba uskutečnit, a roční a víceletý program, který se k nim vztahuje.
3. Aniž je dotčeno stanovení cílů oběma smluvními stranami a v souladu se současnými prioritami politiky v odvětví rybolovu v Maroku, s cílem zajistit udržitelné a zodpovědné řízení odvětví:
 - Maroko přidělí nejméně 4,75 milionů EUR za rok z částky podle odstavce 1 na modernizaci a zkvalitnění pobřežního loďstva;
 - bude poskytnuto 1,25 milionů EUR za rok na program na odstranění unášených tenatových sítí;
 - Maroko přidělí zbývající částku na další složky své politiky v odvětví rybolovu, zejména na:
 - vědecký výzkum;
 - restrukturalizaci drobného rybolovu;
 - zkvalitnění obchodních sítí a podporu domácí spotřeby;
 - mechanizaci prostředků vykládky a manipulace;
 - vzdělávání;
 - podporu profesních organizací.

Článek 7

Zavedení podpory pro zavedení zodpovědného rybolovu

1. Na návrh Maroka a pro účely provádění ustanovení výše uvedeného článku 6 se Společenství a Maroko dohodnou v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody a hned po vstupu v platnost protokolu a nejpozději do tří měsíců po vstupu v platnost tohoto protokolu, na :

- a) jednoletých a víceletých pokynech pro provádění priorit politiky v odvětví rybolovu v Maroku, jejichž cílem je zavedení udržitelného a zodpovědného rybolovu, a zejména priorit uvedených v čl. 6 odst. 2;
 - b) jednoletých a víceletých cílech, kterých je třeba dosáhnout, jakož i na kritériích a ukazatelích, kterých je třeba použít ke každoročnímu vyhodnocení získaných výsledků.
2. Každou změnu těchto pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů schválí obě strany v rámci smíšeného výboru.
 3. Pokud jde o první rok platnosti protokolu, přidělení příspěvku uvedeného v čl. 6 bodě 2 a přiděleného Marokem se sdělí Komisi v okamžiku, kdy dojde v rámci smíšeného výboru ke schválení pokynů, cílů, kritérií a hodnotících ukazatelů. Maroko každoročně sděluje toto přidělení Společenství do 30. září předchozího roku.
 4. Je-li to na základě hodnocení výsledků dosažených v polovině doby platnosti protokolu odůvodnitelné a po konzultaci v rámci smíšeného výboru, může Evropské společenství požádat o úpravu maximálně 50 % částky uvedené v čl. 6 odst. 1 protokolu s cílem přizpůsobit výši prostředků přidělených Marokem skutečným výsledkům provádění rybářské politiky.

Článek 8

Ekonomická integrace hospodářských subjektů Společenství do odvětví rybolovu v Maroku

1. Obě strany se zavazují podporovat ekonomickou integraci hospodářských subjektů Společenství do odvětví rybolovu v Maroku.
2. Během prvního roku platnosti protokolu bude zahájena iniciativa podporovaná Evropskou komisí, jejímž cílem je připravit soukromé hospodářské subjekty Společenství na obchodní a průmyslové možnosti, včetně přímých investic, v celém odvětví rybolovu v Maroku.
3. Za tímto účelem poskytne Maroko, jako motivaci, hospodářským subjektům Společenství, kteří vykládají v marockých přístavech zejména z důvodů prodeje úlovků místnímu průmyslu, zhodnocení úlovků v Maroku hospodářskými subjekty nebo přepravy úlovků z marocké rybolovné oblasti pozemní cestou, navíc snížení poplatku podle ustanovení přílohy.
4. Obě strany se rovněž rozhodly vytvořit skupinu odborníků, jejímž úkolem bude určit, co brzdí přímé investice Společenství v odvětví a díky kterým opatřením se podmínky, kterými se řídí tyto investice, stanou pružnějšími.

Článek 9

Spory – Pozastavení používání protokolu

1. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu a ohledně jeho používání musí být předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody, který je v případě nutnosti svolán k mimořádnému zasedání.

2. Používání protokolu může být pozastaveno na podnět jedné strany, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace vedené v rámci smíšeného výboru v souladu s odstavcem 1 neumožnily ukončení tohoto sporu smírem.
3. Používání protokolu lze pozastavit tím, že zúčastněná strana písemně oznámí svůj úmysl nejmeně tři měsíce před dnem, ke kterému toto pozastavení nabývá účinku.
4. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smířčí řešení jejich sporu. Pokud je takového řešení dosaženo, pokračuje se v používání protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* sníží podle doby, během které bylo použití protokolu pozastaveno.

Článek 10

Pozastavení používání protokolu z důvodu neplacení

S výhradou ustanovení článku 4 může být v případě, kdy Společenství opomene provést platby podle článku 2, pozastaveno používání tohoto protokolu za těchto podmínek:

- a) příslušné orgány Maroka zašlou Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Komise provede příslušná ověření a v případě nutnosti provede platbu v maximální lhůtě 30 pracovních dní ode dne přijetí oznámení.
- b) Pokud není provedena platba nebo není podáno příslušné odůvodnění ve lhůtě stanovené v odstavci 2, jsou příslušné orgány Maroka oprávněny pozastavit používání protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi.
- c) Protokol se začne znovu používat, jakmile je provedena příslušná platba.

Článek 11

Použitelné vnitrostátní právní předpisy

Činnosti plavidel, která provozují svou činnost podle tohoto protokolu a jeho přílohy, zejména jedná-li se o překládku, používání přístavních služeb, nákupu dodávek a jiné, se řídí právními předpisy platnými v Maroku.

Článek 12

Vstup v platnost

Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem vstupu dohody v platnost.

Tabulka 1: Rybolovná práva

Typ rybolovu					
DROBNÝ RYBOLOV				RYBOLOV PŘI DNĚ	PRŮMYSLOVÝ PELAGICKÝ RYBOLOV
Pelagický rybolov na severu: Nevody	Drobný rybolov na jihu: Šňůry, pruty, koše	Drobný rybolov na severu: Nástražné dlouhé lovné šňůry	Drobný rybolov tuňáků: Plavidla lovící na pruty	Nástražné dlouhé lovné šňůry a multifilní, ukotvené tenatové sítě na chytání ryb za žábry	Populace C
					- Prostornost 60 000 tun
20 plavidel	20 plavidel	30 plavidel	27 plavidel	22 plavidel	

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU V MAROCKÉ RYBOLOVNÉ OBLASTI PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ

KAPITOLA I - ŽÁDOST O LICENCE A VYDÁNÍ LICENCÍ

1) Žádosti o licence

1. Pouze způsobilá plavidla mohou získat licenci k rybolovu v rybolovné oblasti Maroka.
2. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro majitele plavidla, velitele a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností v Maroku. Plavidla musejí být v řádném poměru ke správním orgánům Maroka v tom smyslu, že musejí být splněny všechny předcházející povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Maroku podle dohod o rybolovu uzavřených se Společenstvím.
3. Příslušné orgány Společenství předloží Ministerstvu pro zemědělství, rozvoj venkova a námořní rybolov – odboru pro námořní rybolov seznam plavidel, která žádají o provozování rybolovných činností ve lhůtě stanovené v rybolovných listech připojených k protokolu, a to nejméně 20 dní před dnem začátku platnosti požadovaných licencí.
4. Seznamy uvádějí pro každou kategorii rybolovu a pro každou oblast údaje o prostornosti, počtu plavidel, jakož i pro každé plavidlo údaje o hlavních vlastnostech a částce plateb rozdělených do jednotlivých okruhů. Pro kategorie „plavidla lovcí na dlouhou lovnou šňůru“ a „plavidla pro drobný rybolov“ jsou rovněž v případě každého plavidla uvedena zařízení, která budou používána během požadovaného období.

Soubor obsahující všechny nezbytné informace pro vystavení licencí k rybolovu se rovněž připojí k žádosti o licenci, a to ve formátu, který je kompatibilní s programovým vybavením na odboru pro námořní rybolov.

5. Individuální žádosti se podávají na odboru pro námořní rybolov na formulářích, jejichž vzor je připojen v dodatku 1.
6. Ke každé žádosti o licenci jsou připojeny tyto doklady:
 - kopie osvědčení o prostornosti, které řádně ověřil členský stát vlajky a které udává prostornost plavidla;
 - aktuální a ověřená barevná fotografie, která ukazuje boční pohled na plavidlo v jeho současném stavu. Rozměry této fotografie jsou 15 cm x 10 cm;
 - doklad o platbách licenčních poplatků, ostatních poplatků a výdajů za pozorovatele;
 - veškeré další doklady nebo potvrzení požadovaná na základě zvláštních ustanovení použitelných podle typu plavidla na základě tohoto protokolu.

2) Vydání licencí

1. Licence k rybolovu pro všechna plavidla vydává odbor pro námořní rybolov Delegace Komise Evropských společenství v Maroku (delegace), a to ve lhůtě 15 dnů po přijetí všech dokladů podle výše uvedeného bodu 6.
2. Licence k rybolovu jsou vystaveny v souladu s údaji uvedenými v rybolovných listech připojených k protokolu, které se týkají zejména rybolovné oblasti, vzdálenosti k pobřeží, povolených zařízení, hlavních druhů, povolených sítí, tolerance vedlejších úlovků, jakož i kvóty odlovů, pokud jde o trawler pro pelagický rybolov.
3. Licence k rybolovu mohou být vydány pouze pro plavidla, která splnila všechny příslušné a požadované administrativní náležitosti.
4. Obě strany se dohodnou, že podpoří zavedení elektronického systému licencí.

3) Platnost a používání licencí

1. Období platnosti licencí jsou stanovena takto:
 - první období: od vstupu v platnost do 31. prosince 2006
 - druhé období: od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2007
 - třetí období: od 1. ledna 2008 do 31. prosince 2008
 - čtvrté období: od 1. ledna 2009 do 31. prosince 2009
 - páté období: od 1. ledna 2010 do dne uplynutí platnosti protokolu.
2. Licence k rybolovu je platná pouze pro období, na které byl zaplacen licenční poplatek, jakož i pro rybolovnou oblast, typy zařízení a kategorii upřesněné v uvedené licenci.
3. Každá licence k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosná; avšak v případě vyšší moci, kterou řádně odůvodní příslušné orgány státu vlajky, a na žádost Společenství se licence pro jedno plavidlo co nejdříve nahradí licenci pro jiné rybářské plavidlo stejné kategorie, aniž by byla překročena povolená prostornost.

Majitel plavidla, které má být nahrazeno, nebo jeho zástupce vrátí prostřednictvím delegace zrušenou licenci k rybolovu odboru pro námořní rybolov.

4. Plavidlo, které je držitelem licence, ji musí mít neustále na palubě a musí ji při jakékoli kontrole předložit zmocněným orgánům.
5. Platnost licencí k rybolovu je jeden rok, šest měsíců nebo tři měsíce. Pro průmyslový pelagický rybolov však lze udělovat a obnovovat měsíční licence k rybolovu.

4) Licenční poplatky a jiné poplatky

1. Roční licenční poplatky jsou stanoveny platnými marockými právními předpisy.
2. Licenční poplatky se vztahují na celý kalendářní rok, během něhož je licence vydána, a jsou splatné v okamžiku první žádosti o licenci v právě probíhajícím roce. Částky těchto licencí zahrnují veškeré další související poplatky a daně, s výjimkou přístavních poplatků nebo poplatků za poskytované služby.
3. Kromě toho se licenční poplatky a jiné poplatky vypočítají pro každé plavidlo na základě sazeb stanovených v rybolovných listech připojených k protokolu.
4. Pro první a poslední rok platnosti dohody se výpočet poplatku provede v poměru ke skutečné platnosti licence k rybolovu.
5. Jakákoli změna právních předpisů o licencích k rybolovu bude sdělena delegaci nejpozději dva měsíce před jejím použitím.

5) Platební postupy

Platba licenčních poplatků, jiných poplatků a nákladů na pozorovatele se uskuteční před vydáním licencí k rybolovu na jméno hlavního pokladníka Maroka a na bankovní účet číslo 290 130 0065 A založený u banky Al Maghrib v Maroku.

Platba poplatku za úlovky získané trawlerem pro pelagický rybolov se provádí čtvrtletně, a to na konci čtvrtletí, které následuje po čtvrtletí, během kterého byly uvedené úlovky získány.

KAPITOLA II: USTANOVENÍ PRO PLAVIDLA LOVÍCÍ VYSOCE STĚHOVAVÉ DRUHY (LOV TUŇÁKŮ)

1. Poplatky jsou stanoveny na 25 EUR za tunu úlovků v rybolovné oblasti Maroka.
2. Licence se vydávají na jeden kalendářní rok po zaplacení paušální zálohy ve výši 5 000 EUR za plavidlo.
3. Pro první a poslední rok dohody se vypočítá záloha v poměru k době trvání platnosti licence.
4. Velitelé plavidel, která jsou držiteli licencí pro vysoce stěhovavé druhy, musejí aktualizovat lodní deník podle vzoru uvedeného v dodatku 6 přílohy.
5. Rovněž jsou povinni předat kopii uvedeného rybářského deníku příslušným orgánům nejpozději 15 dní před koncem třetího měsíce po měsíci, na který je v kopii učiněn odkaz. Orgány ihned předají kopie delegaci, která zajistí jejich předání odboru pro námořní rybolov před koncem třetího měsíce po měsíci, na který je v kopiích učiněn odkaz.
6. Do 30. dubna každého roku delegace předloží odboru pro námořní rybolov vyúčtování poplatků, které je třeba zaplatit za přecházející hospodářský rok, a to na základě prohlášení o úlovcích vypracovaného každým majitelem plavidla a potvrzeného vědeckými institucemi odpovědnými za ověřování údajů o úlovcích v členských státech jako IRD (Institut de Recherche pour le Développement - Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografía - Španělský oceánografický institut), INIAP (Instituto Nacional de Investigación Agraria e das Pescas – Národní ústav pro šetření v oblasti zemědělství

a rybolovu) a INRH (Institut National de Recherche Halieutique – Národní ústav pro výzkum v oblasti rybolovu).

7. Pro poslední rok používání dohody se vyúčtování poplatků, které je třeba zaplatit za předcházející hospodářský rok, oznámí do 4 měsíců po vypršení dohody.
8. Konečné vyúčtování se předá dotčeným majitelům plavidel, kteří mají od doby, kdy odbor pro námořní rybolov oznámí schválení údajů, lhůtu 30 dnů, aby vyrovnali své finanční závazky u příslušných orgánů. Platbu v eurech, která byla provedena na jméno hlavního pokladníka Maroka na účet uvedený v bodě 5 první kapitoly, delegace předá odboru pro námořní rybolov nejpozději měsíc a půl po uvedeném oznámení.
9. Pokud je však vyúčtování nižší než výše uvedená částka zálohy, příslušnou zbytkovou částku nelze vrátit.
10. Majitelé plavidel přijmou nezbytná opatření, aby byly předány kopie lodního deníku a uskutečněny dodatečné platby ve lhůtách podle bodů 6 a 7.
11. V případě nesplnění povinností podle bodů 6 a 7 je automaticky pozastavena licence k rybolovu až do té doby, než majitelé plavidel splní své povinnosti.

KAPITOLA III - RYBOLOVNÉ OBLASTI

Rybolovné oblasti pro každý typ rybolovu v atlantické oblasti Maroka jsou vymezeny v rybolovných listech (dodatek 2). Středomořská oblast Maroka, která se nachází východně od 35°48'S – 6°20'V (mys Spartel), je vyloučena z oblasti působnosti tohoto protokolu.

KAPITOLA IV – ZPŮSOBY PROVOZOVÁNÍ EXPERIMENTÁLNÍHO RYBOLOVU

Obě strany společně rozhodnou o hospodářských subjektech Společenství, které budou provozovat experimentální rybolov, o období, které je pro tento typ rybolovu nejpříznivější, jakož i o podmínkách experimentálního rybolovu. Aby se usnadnila výzkumná činnost plavidel, sdělí vláda Marockého království vědecké poznatky a další dostupné základní údaje.

Odvětví rybolovu v Maroku úzce spolupracuje na experimentálním rybolovu (koordinace a dialog o podmínkách provozování experimentálního rybolovu).

Období experimentálního rybolovu trvá maximálně šest měsíců a minimálně tři měsíce; o změně období rozhodnou obě strany společnou dohodou.

Výběr kandidátů na vedení experimentálního rybolovu:

Evropská komise předá marockým orgánům žádosti o licence k experimentálnímu rybolovu. Poskytne jim rybolovný list, který uvádí:

- technické vlastnosti plavidla,
- kvalifikační úroveň důstojníků na plavidle v oblasti rybolovu,
- návrh technických parametrů experimentálního rybolovu (doba trvání, zařízení, regiony výzkumu atd.).

Pokud to vláda Marockého království považuje za nezbytné, organizuje s Evropskou komisí na jedné straně a s dotčenými majiteli plavidel na straně druhé dialog zaměřený na technické aspekty.

Před začátkem experimentálního rybolovu dodají majitelé plavidel marockým orgánům a Evropské komisi:

- prohlášení o úlovcích, které již mají na palubě,
- údaje o technických vlastnostech zařízení, které se bude používat během experimentálního rybolovu,
- záruku, že splní požadavky předpisů Maroka v odvětví rybolovu.

Během experimentálního rybolovu na moři dotčení majitelé plavidel:

- předají marockým orgánům a Evropské komisi týdenní zprávu o úlovcích za jeden den a jeden výlov, přičemž upřesní technické parametry experimentálního rybolovu (poloha, hloubka, datum a hodina, úlovky a další poznámky či komentáře),
- udají prostřednictvím VMS polohu, rychlost a směr plavidla,
- dbají na to, aby byl marocký vědecký pozorovatel nebo pozorovatel, kterého vybraly marocké orgány, přítomen na palubě. Úkolem pozorovatele je shromáždit na základě úlovků vědecké informace a odebrat z úlovků vzorky. S pozorovatelem se jedná jako s důstojníkem; majitel plavidla nese náklady na ubytování a stravu pozorovatele během jeho pobytu na palubě plavidla. Rozhodnutí o době, kterou pozorovatel stráví na palubě, délce jeho pobytu a přístavu nalodění a vyloďení je přijato se souhlasem marockých orgánů. Nerozhodnou-li strany jinak, plavidlo není povinno vracet se do přístavu častěji než jednou za dva měsíce,
- nechají své plavidlo, než opustí marocké vody, podrobit inspekci, pokud o to marocké orgány požádají,
- dodržují právní předpisy Marockého království v oblasti rybolovu.

Úlovky včetně vedlejších odlovů, získané během vědeckého rybolovu, zůstávají vlastnictvím majitele plavidla, jsou-li v souladu s opatřeními, která v tomto ohledu přijal smíšený výbor.

Marocké orgány jmenují kontaktní osobu, která je pověřena řešit všechny nenadálé problémy, které by mohly brzdit rozvoj experimentálního rybolovu.

KAPITOLA V – USTANOVENÍ O SATELITNÍM SLEDOVÁNÍ RYBÁŘSKÝCH PLAVIDEL SPOLEČENSTVÍ, KTERÁ JSOU ČINNÁ V MAROCKÝCH RYBOLOVNÝCH OBLASTECH PODLE TÉTO DOHODY

1. Všechna rybářská plavidla o celkové délce větší než 15 metrů, která provozují rybolov v rámci této dohody, budou v marockých rybolovných oblastech satelitně sledována.
2. Pro účely satelitního sledování sdělí marocké orgány Společenství souřadnice (zeměpisné šířky a zeměpisné délky) marockých rybolovných oblastí.

Marocké orgány předají tyto informace v elektronické podobě, vyjádřené ve stupních, minutách, sekundách.

3. Strany si v souladu s podmínkami stanovenými v bodech 5 a 7 vymění informace o adresách X.25 a specifikace týkající se elektronického přenosu dat mezi jejich kontrolními středisky. Tyto informace budou podle možností obsahovat jména, telefonní a faxová čísla a elektronické adresy (internet nebo X.400), které lze používat pro obecnou komunikaci mezi kontrolními středisky.
4. Poloha plavidel se určí s mezní odchylkou nižší než 500 m a s intervalem spolehlivosti 99 %.
5. Pokud plavidlo, které provádí rybolovné činnosti podle dohody a které je v souladu s právními předpisy Společenství předmětem satelitního sledování, vpluje do marockých rybolovných oblastí, kontrolní středisko státu vlajky neprodleně sdělí Středisku pro kontrolu rybolovu v Maroku (CSC) následné polohy plavidla, a to v časových intervalech kratších než dvě hodiny (identifikace plavidla, zeměpisná šířka, zeměpisná délka, kurz a rychlost). Tyto zprávy se nazývají hlášení o poloze.
6. Hlášení uvedená v bodě 5 se předávají elektronickou cestou ve formátu X.25 bez jakéhokoli dodatečného protokolu. Hlášení se sdělují v reálném čase ve formátu podle tabulky II.
7. Pokud se na zařízení pro průběžné satelitní sledování instalovaném na palubě rybářského plavidla vyskytne technická závada nebo dojde-li k jeho poruše, velitel plavidla co nejdříve předá informace uvedené v bodě 5 kontrolnímu středisku státu vlajky a středisku CSC. Za těchto okolností bude nezbytné podávat hlášení o poloze každé čtyři hodiny. Toto hlášení o celkové poloze bude obsahovat zprávy o polohách, které zaznamenal velitel plavidla každé dvě hodiny podle podmínek stanovených v bodě 5.

Kontrolní středisko státu vlajky ihned zasílá tato hlášení marockému systému VMS. Vadné zařízení se opraví nebo vymění nejpozději do jednoho měsíce. Po uplynutí této lhůty nesmí dotyčné plavidlo vyplout z marockých rybolovných oblastí nebo se vrátit do marockého přístavu.

8. Kontrolní střediska států vlajky sledují pohyb svých plavidel v marockých vodách v hodinových intervalech. Nejsou-li plavidla sledována v souladu se stanovenými podmínkami, je o tom neprodleně informováno středisko CSC a použije se postup podle bodu 7.
9. Pokud marocké středisko CSC zjistí, že členský stát vlajky nesděluje informace stanovené v bodě 5, budou o tom neprodleně informovány příslušné útvary Evropské komise.
10. Údaje o sledování sdělené v souladu s těmito ustanoveními druhé straně výhradně slouží marockým orgánům pro účely kontroly a sledování loďstva Společenství provádějícího rybolovné činnosti podle dohody mezi ES a Marokem o rybolovu. Tyto údaje nesmí být za žádných okolností sdělovány dalším stranám.
11. Programové a materiální složky systému satelitního sledování musejí být spolehlivé, nesmějí umožnit žádné falšování poloh a není možné s nimi ručně manipulovat.

Systém musí být zcela automatický, kdykoli operabilní a nezávislý na podmínkách životního prostředí a podnebí. Je zakázáno ničit, poškozovat, činit neprovozuschopným nebo jiným způsobem poškozovat systém satelitního sledování.

Velitelé plavidel zajistí, že:

- údaje nejsou falšovány,
 - anténa nebo antény napojené na zařízení satelitního sledování nejsou poškozené,
 - zásobování zařízení satelitního sledování elektrickou energií není přerušováno,
 - zařízení satelitního sledování není odmontováno.
12. Strany se dohodly, že si na požádání vymění informace o zařízení používaném pro satelitní sledování, aby byla pro účely těchto ustanovení v plném rozsahu zajištěna slučitelnost všech částí tohoto zařízení s požadavky druhé smluvní strany. První zasedání bude zorganizováno před vstupem v platnost protokolu.
13. O jakémkoli sporu týkajícím se výkladu nebo používání těchto ustanovení vedou strany konzultace v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.
14. Strany se dohodly na přezkoumání, podle potřeby, těchto ustanovení v rámci smíšeného výboru podle článku 10 dohody.

KAPITOLA VI – PROHLÁŠENÍ O ÚLOVCÍCH

1) Lodní deník

1. Velitelé plavidel jsou povinni používat lodní deník, který byl speciálně sestaven pro provozování rybolovu v rybolovné oblasti Maroka, a aktualizovat ho v souladu s ustanoveními podle vysvětlivky uvedeného lodního deníku.
2. Majitelé plavidel jsou povinni předat kopii lodního deníku příslušným orgánům nejpozději 15 dní před koncem třetího měsíce po měsíci, na který je v kopii učiněn odkaz. Orgány ihned předají kopie delegaci, která zajistí jejich předání odboru pro námořní rybolov před koncem třetího měsíce po měsíci, na který je v kopiích učiněn odkaz.
3. V případě, že majitelé nesplní povinnosti podle odstavců 1 a 2, je automaticky pozastavena licence k rybolovu až do té doby, než majitelé plavidel splní své povinnosti.

2) Čtvrtletní prohlášení o úlovcích

1. Před koncem třetího měsíce každého čtvrtletí delegace oznámí odboru pro námořní rybolov množství, která ulovila všechna plavidla Společenství během předcházejícího čtvrtletí.
2. Oznámené údaje jsou měsíční a jsou rozděleny zejména podle typu rybolovu, podle všech plavidel a podle všech druhů upřesněných v lodním deníku.
3. Tyto údaje jsou rovněž předány delegaci prostřednictvím počítačového souboru ve formátu, který je kompatibilní s programovým vybavením používaným na ministerstvu.

3) Spolehlivost údajů

Informace obsažené v dokumentech uvedených v bodech 1 a 2 musejí zohledňovat skutečný rybolov, aby mohly tvořit jednu ze základů pro sledování rozvoje populací.

KAPITOLA VII - NAJÍMÁNÍ MAROCKÝCH NÁMOŘNÍKŮ

1. Majitelé plavidel, kterým byla podle této dohody udělena licence k rybolovu, budou mít během celého období přítomnosti v marockých vodách na palubě marocké námořníky, a to podle tohoto rozdělení:

a) Trawlery pro pelagický rybolov

- Prostornost menší než 150 GT: nalodění marockých námořníků je dobrovolné
- Prostornost menší než 5 000 GT: 6 námořníků
- prostornost větší nebo rovna 5 000 GT: 8 námořníků

Pokud však tato plavidla provozují rybolovné činnosti v marocké rybolovné oblasti méně než jeden měsíc v roce, povinnost najmout marocké námořníky se na ně nevztahuje.

Pokud jsou však licence k rybolovu pro tato plavidla obnovena na období delší než jeden měsíc za rok, jsou dotčení majitelé plavidel povinni zaplatit za první měsíc paušální částku stanovenou v bodě 10 této kapitoly. Od prvního dne druhého měsíce platnosti licence k rybolovu jsou povinni splnit povinnost najmout marocké námořníky.

b) Plavidla pro drobný rybolov na severu: najmutí marockých námořníků je dobrovolné

c) Plavidla pro drobný rybolov na jihu: 2 námořníci

d) Plavidla lovící vlečnou sítí na severu: 2 námořníci

e) Trawlery a plavidla pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry: 8 námořníků

f) Plavidla lovící tuňáky na pruty: 3 námořníci

2. Majitelé plavidel si svobodně vyberou námořníky, které najmou na svá plavidla.

3. Pracovní smlouvy námořníků-rybářů jsou uzavřeny mezi majiteli nebo jejich zástupci a námořníky-rybáři.

4. Majitel plavidla nebo jeho zástupce sdělí delegaci jména marockých námořníků, kteří byli najati na dotčené plavidlo, přičemž uvede i funkci, která byla dotčeným námořníkům přidělena v rámci posádky.

5. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se plně vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla Společenství. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

6. Pracovní smlouvy marockých námořníků, jejichž jedna kopie bude předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky a/nebo jejich odbory nebo

jejich zástupci ve spojení s příslušným orgánem Maroka. Tyto smlouvy zaručí námořníkům výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, zdravotního a úrazového pojištění.

7. Majitel plavidla nebo jeho zástupce musí do dvou měsíců po vydání licence předat delegaci kopii uvedené smlouvy, která je úředně potvrzena příslušnými orgány dotčeného členského státu.
8. Plat marockých námořníků zajišťují majitelé plavidel. Plat je stanoven před vydáním licenci na základě společné dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci a dotčenými marockými námořníky nebo jejich zástupci. Platové podmínky marockých námořníků nesmí být horší než platové podmínky marockých posádek a v žádném případě horší než stanoví normy MOP.
9. Pokud se jeden či více námořníků zaměstnaných na palubě nedostaví v čase stanoveném pro vyplutí plavidla, je dotčené plavidlo oprávněno vyplout poté, co informovalo příslušné orgány přístavu nalodění o nedostatečném počtu požadovaných námořníků, a poté, co aktualizovalo seznam posádky. Uvedené orgány o tom informují odbor pro námořní rybolov.

Majitel plavidla je povinen přijmout nezbytná opatření, aby zajistil, že jeho plavidlo najme počet námořníků požadovaný podle této dohody nejpozději při následující plavbě.

10. V případě nenalodění marockých námořníků z důvodů jiných, než jsou důvody uvedené v předcházejícím bodě, jsou majitelé dotčených plavidel Společenství povinni zaplatit maximálně do tří měsíců paušální částku 20 EUR za námořníka a den rybolovu v marocké rybolovné oblasti.

Tato částka bude použita na vzdělávání marockých námořníků-rybářů a bude zaplacená na účet uvedený v kapitole I bodě 5.

11. Delegace sděluje každé pololetí odboru pro námořní rybolov seznam marockých námořníků najatých na palubu plavidel Společenství, a to každoročně k 1. lednu a 1. červenci, přičemž uvede poznámku o jejich zápisu do matriky námořníků a plavidla, na která byli námořníci najati.
12. S výjimkou případu podle bodu 9, nesplní-li majitelé plavidel povinnost najmout stanovený počet marockých námořníků, je licence k rybolovu plavidla automaticky pozastavena do té doby, než je tato povinnost splněna.

KAPITOLA VIII – SLEDOVÁNÍ A POROZOVÁNÍ RYBOLOVU

A – POZOROVÁNÍ RYBOLOVU

1. Plavidla, která mají podle dohody povolení k rybolovu v marockých rybolovných oblastech, najmou za níže stanovených podmínek pozorovatele jmenované Marokem.
 - 1.1 Každé čtvrtletí nalodí 25 % povolených plavidel, jejichž prostornost překračuje 100 GT, pozorovatele;
 - 1.2 Plavidla pro průmyslový pelagický rybolov nalodí vědeckého pozorovatele na celé období jejich rybolovných činností v marockých vodách;

- 1.3 Ostatní rybolovná plavidla Společenství, jejichž prostornost je menší nebo rovna 100 GT, budou pozorována maximálně během 10 plaveb za rok a za kategorii rybolovu.
- 1.4 Odbor pro námořní rybolov sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele a také seznam pozorovatelů stanovených k nalodění na palubu. Tyto seznamy jsou ihned po jejich sestavení předány delegaci.
- 1.5 Při vydání licence nebo nejpozději 15 dní před stanoveným datem nalodění pozorovatele sdělí odbor pro námořní rybolov prostřednictvím delegace dotčeným majitelům plavidel jméno pozorovatele, který je určen k nalodění na palubu plavidla.
2. Pozorovatel je trvale přítomen na palubě trawlerů pro pelagický rybolov. Pokud jde o ostatní kategorie rybolovu, je čas přítomnosti pozorovatele na palubě stanoven na jednu plavbu.
3. Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny společnou dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a orgány Maroka.
4. Nalodění pozorovatele proběhne v přístavu zvoleném majitelem plavidla a uskuteční se na počátku první plavby v marockých rybolovných vodách po oznámení seznamu určených plavidel.
5. Dotčení majitelé plavidel sdělí do dvou týdnů a s desetidenním předběžným oznámením data a marocké přístavy, které byly stanoveny k nalodění pozorovatelů.
6. V případě, že je pozorovatel naloděn v zahraničí, nese náklady na přepravu pozorovatele majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě marockého pozorovatele, opustí marockou rybolovnou oblast, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co možná nejrychlejšího navrácení pozorovatele.
7. V případě zbytečného přemístění vědeckého pozorovatele z důvodu nedodržení závazků majitele plavidla, nese majitel plavidla náklady na dopravu, jakož i denní příspěvky za dny nečinnosti vědeckého pozorovatele, které se rovnají těm, které pobírá národní marocký úředník stejného stupně. V případě zpoždění při nalodění, za které je zodpovědný majitel plavidla, vyplatí majitel plavidla vědeckému pozorovateli výše uvedené denní příspěvky.

Jakákoli změna právních předpisů o denních příspěvcích je delegaci sdělena nejpozději dva měsíce před jejím uplatněním.
8. Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v danou dobu a dvanáct hodin po dané době, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.
9. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s důstojníkem. Plní tyto úkoly:
 - 9.1 sleduje rybolovné činnosti plavidel;
 - 9.2 ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;
 - 9.3 odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;
 - 9.4 sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;

- 9.5 ověřuje údaje o úlovcích v marockých rybolovných vodách zaznamenané v lodním deníku;
- 9.6 ověřuje procenta vedlejších úlovků a hodnotí objem obchodovatelných druhů ryb, koryšů a hlavonožců vrácených do moře;
- 9.7 faxem nebo rádiem sděluje údaje o rybolovu, včetně objemu hlavního a vedlejšího úlovku na palubě.
10. Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou a mravní bezpečnost při plnění jeho úkolů.
11. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá pomoc. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména včetně lodního deníku a rybářského deníku, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné ke snadnějšímu plnění jeho úkolů.
12. Při pobytu na palubě pozorovatel:
- 12.1 podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby podmínky, za kterých je přijat na palubu, a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily nebo neomezovaly rybolovné činnosti,
- 12.2 bere ohled na materiál a zařízení na palubě a zohledňuje důvěrnost všech dokumentů uvedeného plavidla.
13. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá příslušným orgánům Maroka a kopii zašle Delegaci Evropské komise. Podepíše ji za přítomnosti velitele, který může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za prospěšné, a tyto doplní svým podpisem. Při vylovení vědeckého pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla.
14. Majitel plavidla na své náklady zajistí s ohledem na možnosti plavidla ubytování a stravu pozorovatelů v podmínkách, jaké jsou poskytovány důstojníkům.
15. Plat a sociální odvody pozorovatele uhradí příslušné orgány Maroka.
16. S cílem navrátit Maroku náklady související s přítomností vědeckých pozorovatelů na palubě plavidel se kromě poplatku, který mají zaplatit majitelé plavidel, počítá i s tzv. „náklady na vědecké pozorovatele“, které se vypočítají na základě částky 3,5 EUR/GT/čtvrtletí za plavidlo provozující rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Maroka.
- Platba tohoto poplatku proběhne v okamžiku čtvrtletních plateb podle ustanovení uvedených v příloze kapitole I bodě 5.
17. V případě nesplnění povinností podle bodu 4 je automaticky pozastavena licence k rybolovu až do té doby, než majitelé plavidel splní své povinnosti.

B – SYSTÉM SPOLEČNÉHO SLEDOVÁNÍ RYBOLOVU

Smluvní strany zavedou systém společného sledování a pozorování vykládek na pevnině, jehož účelem je zlepšit účinnost kontroly, aby bylo zajištěno dodržování ustanovení této dohody.

Pro tento účel jmenují příslušné orgány každé smluvní strany svého zástupce a jeho jméno oznámí druhé smluvní straně; tento zástupce se podílí na kontrolách vykládek a pozoruje jejich průběh.

Zástupce marockého orgánu se jako pozorovatel účastní inspekci vykládek plavidel, která provozovala své činnosti v marocké rybolovné oblasti, přičemž tyto kontroly provádějí kontrolní subjekty členských států.

Doprovází národní kontrolní úředníky při jejich prohlídkách přístavů, palub plavidel, přístavních mol, trhů pro prvotní prodej, obchodů s mořskými plody, chladících skladů a ostatních prostor spojených s vykládkou a skladováním ryb před prvním prodejem a má přístup k dokladům, které jsou předmětem těchto inspekci.

Zástupce marockého orgánu vypracuje a předloží zprávu týkající se kontrol, jichž se zúčastnil.

Odbor pro námořní rybolov osloví 10 dní předem delegaci, aby se účastnila inspekci naplánovaných v přístavech vykládky.

Na žádost Evropské komise se mohou rybářští inspektoři Společenství účastnit jako pozorovatelé inspekci, které provádějí marocké orgány a které se týkají vykládek plavidel Společenství v marockých přístavech.

Způsoby provádění těchto operací budou definovány společnou dohodou mezi příslušnými orgány obou stran.

KAPITOLA IX - KONTROLA

1. Evropské společenství aktualizuje seznam plavidel, kterým byla v souladu s ustanoveními tohoto protokolu vydána licence k rybolovu. Tento seznam je po svém sestavení a následně po každé aktualizaci oznámen orgánům Maroka pověřeným kontrolou rybolovu.
2. Technické prohlídky
 - 2.1 Jednou za rok a po úpravách prostornosti nebo změnách kategorie rybolovu, s nimiž souvisí použití různých druhů rybolovného zařízení, se plavidla Společenství uvedená v bodě 1 musejí dostavit do marockého přístavu, aby se podrobila inspekci podle platných právních předpisů. Tyto inspekce probíhají povinně do 48 hodin po příplutí plavidla do přístavu.
 - 2.2 Po ukončení prohlídky, při níž nebyly shledány žádné nesrovnalosti, je veliteli plavidla vydáno potvrzení, které má stejnou platnost jako licence a které se automaticky prodlužuje v případě plavidel, která v daném roce obnovují licenci. Maximální platnost však nemůže překročit jeden rok. Toto potvrzení musí být neustále na palubě.
 - 2.3 Účelem technické prohlídky je kontrolovat soulad technických vlastností a zařízení na palubě a ověřit, zda jsou splněna ustanovení týkající se marocké posádky.
 - 2.4 Náklady na prohlídky nesou majitelé plavidel a jsou určeny na základě stupnice stanovené marockými předpisy. Nemohou být vyšší než částky, které běžně platí jiná plavidla za stejné služby.
 - 2.5 V případě nedodržení ustanovení podle odstavců 2.1 a 2.2 je automaticky pozastavena licence k rybolovu až do té doby, než majitelé plavidel splní své povinnosti.

3. Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti:
 - 3.1 Plavidla Společenství oznámí odboru pro námořní rybolov nejméně 4 hodiny předem svůj záměr vplout nebo vyplout z marockých rybolovných oblastí.
 - 3.2 Při oznámení o vyplutí sdělí všechna plavidla rovněž svou polohu, objem a druhy úlovků na palubě. Tato sdělení se přednostně provádějí faxem a v případě plavidel, která nejsou faxem vybavena, rádiem; odkazy potřebné pro rádiové spojení jsou uvedeny v dodatku 8.
 - 3.3 Plavidlo, které je přistiženo při rybolovu, aniž by informovalo odbor pro námořní rybolov, je považováno za plavidlo bez licence.
 - 3.4 Při vydání licence k rybolovu se rovněž sdělí čísla faxu, telefonu a e-mailová adresa.
4. Kontrolní postupy
 - 4.1 Velitelé plavidel Společenství, která provádějí rybolovné činnosti v marockých rybolovných vodách, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem marockým úředníkům pověřeným inspekci a kontrolou rybolovných činností.
 - 4.2. Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.
 - 4.3. Na konci každé inspekce a kontroly je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.
5. Zadržení plavidla
 - 5.1 Odbor pro námořní rybolov informuje do 48 hodin Evropskou komisi o každém zadržení plavidla a sankcích uvalených na plavidlo Společenství v marockých rybolovných vodách.
 - 5.2 Evropská Komise současně obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které vedly k zadržení plavidla.
6. Protokol o zadržení plavidla.
 - 6.1 Velitel plavidla musí po zjištění zapsaném v protokolu sestaveném zmocněnými orgány Maroka tento doklad podepsat.
 - 6.2 Podpisem nejsou předurčena práva a způsoby obhajoby, které může velitel uplatnit vůči protiprávnímu jednání, které mu je vytýkáno.
 - 6.3 Velitel musí své plavidlo dovést do přístavu, který určí marocké orgány pověřené kontrolou. Plavidlo, které porušilo platné právní předpisy pro námořní rybolov v Maroku, je zadržováno v přístavu, dokud nesplní administrativní náležitosti spojené se zadržením.
7. Řízení v případě protiprávního jednání
 - 7.1. Před zahájením soudního řízení se pravděpodobné protiprávní jednání zkusí vyřešit smírným narovnáním. Toto řízení se ukončí nejpozději (tři pracovní dny) po zadržení.

- 7.2. V případě smírného narovnání se v souladu s právními předpisy Maroka v oblasti rybolovu stanoví výše uložené pokuty.
- 7.3. V případě, kdy záležitost nemohla být vyřešena smírným narovnáním a řeší ji příslušný soudní orgán, složí majitel plavidla v bance určené příslušným orgánem Maroka bankovní záruku, která byla stanovena s ohledem na náklady vzniklé při zadržení, jakož i s ohledem na výši pokut a odškodnění, kterým podléhají osoby zodpovědné za protiprávní jednání.
- 7.4. Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, uvolní příslušný orgán Maroka rovněž zbývající částku.
- 7.5. Plavidlo může opustit přístav:
- buď jakmile jsou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání;
 - nebo jakmile je složena bankovní záruka stanovená ve výše uvedené bodě 7.3. a je přijata příslušným orgánem Maroka v očekávání zahájení soudního řízení.

8. Překládky

- 8.1 Jakákoli překládka úlovků na moři je v rybolovné oblasti Maroka zakázána. Avšak trawlerý Společenství pro pelagický rybolov, které chtějí provést překládku úlovků v marockých vodách, ji provedou v marockém přístavu nebo jiném místě, které určí příslušné marocké orgány, poté, co obdrží povolení od odboru pro námořní rybolov. Tato překládka proběhne pod dohledem pozorovatele nebo zástupce delegace pro námořní rybolov a kontrolních orgánů. Na každou osobu jednající proti tomuto ustanovení, se vztahují sankce stanovené platnými marockými právními předpisy.
- 8.2. Nejméně 24 před každou překládkou musejí majitelé plavidel oznámit odboru pro námořní rybolov tyto informace:
- názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést;
 - název nákladního přepravce, jeho stát vlajky, jeho registrační číslo a jeho volací značku;
 - hmotnost podle druhů, které budou překládány;
 - místo určení úlovků;
 - datum a den překládky.

Marocká strana si vyhrazuje právo odmítnout překládku, provozuje-li dopravní plavidlo nezákonný, neohlášený a neregulovaný rybolov jak uvnitř, tak i vně námořních oblastí spadajících pod marockou jurisdikci.

- 8.3. Překládka se považuje za vyplutí z marocké rybolovné oblasti. Plavidla tedy musí předat odboru pro námořní rybolov hlášení o úlovcích a oznámit svůj úmysl buď pokračovat v rybolovu, nebo opustit marockou rybolovnou oblast.

Velitelé trawlerů Společenství pro pelagický rybolov, které se účastní vykládky nebo

překládky v marockém přístavu, umožní a usnadní marockým inspektorům kontrolu vykládky a překládky. Na konci každé inspekce a kontroly přístavu je každému veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

KAPITOLA X: VYKLÁDKA ÚLOVKŮ

Smluvní strany, které mají zájem o lepší integraci s cílem společného rozvoje v jejich odvětvích rybolovu, se dohodly, že přijmou následující ustanovení týkající se vykládek části úlovků z plavidel Společenství v marockých vodách a marockých přístavech.

Povinná vykládka se uskuteční podle rozdělení uvedeného v rybolovných listech připojených k dohodě.

Finanční pobídky:

1. Vykládky:

Plavidlům Společenství pro lov tuňáků, která dobrovolně vyloží své úlovky v marockém přístavu, je poskytnuta sleva z poplatku ve výši 2,5 EUR za tunu úlovků v marockých vodách z částky uvedené v rybolovném listě č. 5.

Dodatečná sleva ve výši 2,5 EUR je poskytnuta v případě prodeje produktů rybolovu v rybářských halách.

Tento mechanismus se vztahuje na všechna plavidla Společenství až do maximální výše 50 % konečného vyúčtování úlovků (podle kapitoly II přílohy) od prvního roku tohoto protokolu.

Plavidlům Společenství pro pelagický rybolov, která dobrovolně vykládají v marockém přístavu více než 25 % povinných úlovků podle rybolovného listu č. 6, je poskytnuta sleva ve výši 10 % z poplatku za každou dobrovolně vyloženou tunu.

2. Prováděcí pravidla:

Při každé vykládce vystaví rybářská hala doklad o vážení, který je základem pro vysledování produktů.

Prodeje produktů v rybářských halách jsou podmíněny vystavením potvrzení o „vyúčtování prodeje a zisků“.

Kopie potvrzení o vážení a vyúčtování prodeje a zisků jsou předány odboru pro námořní rybolov v přístavu vykládky. Poté, co je odbor schválí, jsou dotčení majitelé plavidel informováni o částkách, které jim budou vráceny. Tyto částky budou odečteny z poplatků, které mají být zaplacený při podání žádostí o licence.

3. Hodnocení:

Úroveň finančních dopadů bude upravena v rámci smíšeného výboru na základě sociálně-ekonomického dopadu vykládek uskutečněných během dotčeného roku.

DODATKY

- (1) Formulář žádosti o licenci
- (2) Rybolovné listy
- (3) Podávání VMS zpráv Maroku, hlášení o poloze
- (4) Hranice marockých rybolovných oblastí, souřadnice rybolovných oblastí
- (5) Údaje marockého střediska pro kontrolu rybolovu (CSC)
- (6) Lodní deník
- (7) Formuláře hlášení o úlovcích. Vzor je třeba harmonizovat.
- (8) Vlastnosti rádiové stanice Maroka

DOHODA O RYBOLOVU MAROKO - EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

ŽÁDOST O LICENCI K RYBOLOVU

I- ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:
2. Název asociace nebo zástupce majitele plavidla:
3. Adresa asociace nebo zástupce majitele plavidla:
.....
4. Telefon: Fax : Dálnopis:
5. Jméno velitele: Státní příslušnost:

II- PLAVIDLO A JEHO IDENTIFIKACE

1. Název plavidla:
2. Státní příslušnost vlajky:
3. Externí registrační číslo
4. Domovský přístav:
5. Rok a místo konstrukce:
6. Rádiová volací značka: Frekvence rádiového volání:
7. Materiál trupu plavidla: Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiné ☐

III.- TECHNICKÉ VLASTNOSTI PLAVIDLA A VYBAVENÍ

1. Celková délka: Šířka:
2. Prostornost (vyjádřena v GT):
3. Výkon hlavního motoru v koňských silách : Značka: Typ:
4. Typ plavidla: Kategorie rybolovu:
5. Lovná zařízení:
6. Celkový počet členů posádky na palubě:
7. Způsob konzervace na palubě: Čerstvé ☐ Chlazené ☐ Kombinované ☐ Mražené ☐
8. Mrazicí kapacita za 24 hodin (v tunách):
9. Objem skladovacích prostor: Počet:

V..... dne.....

Podpis žadatele

Rybolovný list č. 1

Drobný rybolov na severu: pelagické druhy

Počet povolených plavidel	20
Povolená zařízení	Nevod Maximální povolené rozměry v souladu s podmínkami převažujícími v oblasti, maximálně: 500 m x 90 m. Zákaz nočního rybolovu s lampami
Typ plavidla:	<100 GT
Poplatek	67 EUR/GT/čtvrtletí
Zeměpisné hranice	Severně od 34°18'00'' Dále než 2 míle
Cílové druhy	Sardinky, ančovičky a ostatní malé pelagické druhy
Povinnost vykládky	První rok: 25 %; druhý rok: 30 %; třetí rok: 40 %; čtvrtý rok: 50 %
Období biologického klidu	Dva měsíce: únor a březen
Poznámky	

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

Rybolovný list č. 2

Drobný rybolov na severu

Počet povolených plavidel	30
Povolená zařízení	Nástražné dlouhé lovné šňůry, Kat. a) Maximální počet povolených háčků na dlouhou lovnou šňůru: 2000. Kat. b) O maximálním počtu povolených háčků na dlouhou lovnou šňůru později rozhodne smíšený výbor v souladu s vědeckým stanoviskem a marockými právními předpisy.
Typ plavidla:	a) <40 GT : 27 licencí b) > 40 GT a < GT 150 : 3 licence
Poplatek	60 EUR/GT/čtvrtletí
Zeměpisné hranice	Severně od 34°18'S Dále než 6 mil
Cílové druhy	Tkaničnice, mořanovití a jiné druhy žijící při dně
Povinnost vykládky	Dobrovolná vykládka
Období biologického klidu	Od 15. března do 15. května.
Vedlejší úlovky	0 % mečoun a pelagický žralok

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

Rybolovný list č. 3

Drobný rybolov na jihu

Počet povolených plavidel	20
Povolená zařízení	Šňůra, prut a koše s maximálním omezením na dvě zařízení na plavidlo. Je zakázáno používání dlouhých lovných šňůr, třístěnných tenatových sítí, ukotvených tenatových sítí na chytání ryb za žábry, unášených tenatových sítí na chytání ryb za žábry, vlečných sítí a sítě na <i>Larimichthys polyactis</i> .
Typ plavidla:	<80 GT
Poplatek	60 EUR/GT/čtvrtletí
Zeměpisné hranice	Jižně od 30°40'S Dále než 3 míle
Cílové druhy	<i>Larimichthys polyactis</i> a mořanovití
Povinnost vykládky	Dobrovolná vykládka
Období biologického klidu	-
Povolené sítě	Sít' o délce 8 m pro úlovky na návnadu, dále než 2 námořní míle
Vedlejší úlovky	0 % korýšů a hlavonožců kromě 10 % krabů; rybolov zaměřený na kraby je zakázán. 10 % ostatních druhů žijících při dně

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

Rybolovný list č. 4

Rybolov při dně

Počet povolených plavidel	22 plavidel, maximálně 11 trawlerů za rok.
Povolená zařízení	- Pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru: nástražné dlouhé lovné šňůry, multifilní, ukotvené tenatové sítě na chytání ryb za žábry, - Pro trawlery: vlečná síť pro rybolov při dně
Typ plavidla:	Průměrná velikost 275 GT, trawlery lovící na dně v hloubce více než 200 m;
Poplatek	53 EUR/GT/čtvrtletí
Zeměpisné hranice	Jižně od 29°S Dále: od izobáty 200 m pro trawlery (a 12 námořních mil pro plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru)
Cílové druhy	Štikozubec černý, tkaničnice, světoun / malá makrela
Povinnost vykládky	50 % úlovků z Maroka.
Období biologického klidu	Platí pouze pro trawlery. Období biologického klidu je stanoveno pro hlavonožce.
Povolené sítě	- Rybolov vlečnou sítí: síť nejméně 70 mm. Zdvojení vlečné sítě je zakázáno. Zdvojení vláken tvořících vlečné sítě je zakázáno. O maximálním počtu povolených háčků na dlouhou lovnou šňůru později rozhodne smíšený výbor v souladu s vědeckým stanoviskem a marockými právními předpisy.
Vedlejší úlovky	0 % hlavonožců a korýšů kromě krabů (5 %);

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

Rybolovný list č. 5

Lov tuňáka

Počet povolených plavidel	27
Povolená zařízení	Prut a vlečná šňůra Nevod pro rybolov na živou návnadu
Zeměpisné hranice	Dále než 3 míle Chytání návnady dále než 2 míle Celá atlantická oblast Maroka, s výjimkou chráněné oblasti východně od linie spojující body 33°30'S/7°35'V a 35°48'S/6°20'V
Cílové druhy	Tuňáci
Povinnost vykládky	Část v Maroku za mezinárodní tržní cenu
Období biologického klidu	Není
Povolené sítě	Chytání návnady na nevod o velikosti 8 mm
Poplatky	25 EUR/tunu úlovků
Záloha	Paušální záloha ve výši 5000 EUR je zaplacená při podání žádosti o roční licence.
Poznámky	

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

Rybolovný list č. 6

Průmyslový pelagický rybolov

Povolená zařízení	Pelagická a semipelagická zařízení
Přidělená kvóta	60 000 tun za rok, maximálně 10 000 za měsíc
Typ plavidla:	Trawler pro průmyslový pelagický rybolov
Počet povolených plavidel	Maximálně: - 5-6 plavidel ³ o prostornosti větší než 3 000 GT/plavidlo - 2-3 plavidla o prostornosti od 150 do 3 000 GT/plavidlo - 10 plavidel o prostornosti menší než 150 GT/plavidlo
Celková prostornost povolených plavidel	Maximálně:
Zeměpisné hranice	Jižně od 29°S, dále než 15 námořních mil od pobřeží - počítáno od linie odlivu.
Cílové druhy	Sardinka, malá sardinka, makrela, karas obecný a ančovičky.
Povinnost vykládky	Každé plavidlo musí v Maroku vyložit 25 % úlovků.
Období biologického klidu	Povolená rybářská plavidla musejí dodržet všechna období biologického klidu, která ministerstvo zavedlo v povolené rybolovné oblasti, a zastavit v těchto obdobích veškeré rybolovné činnosti. Marocký správní orgán předem oznámí toto rozhodnutí Komisi, přičemž upřesní období zastavení rybolovných činností i dotčené oblasti.
Povolené sítě	Minimální rozměr napnutého oka pelagické či semipelagické vlečné sítě je 40 mm. Kapsa pelagické či semipelagické sítě může být zesílena síťovinou o minimální velikosti napnutého oka 400 mm a řemínky umístěnými nejméně jeden a půl metru od sebe (1,5 m), s výjimkou řemínku na zadní části vlečné sítě, který musí být umístěn nejméně 2 m od průhledu v kapse. Zesílení nebo zdvojení kapsy pro jakékoli jiné zařízení je zakázáno a s vlečnou sítí nelze v žádném případě lovit jiné než povolené malé pelagické druhy.

³ Tento údaj o počtu plavidel může být opraven na základě dohody obou stran. Průmyslový rybolov pelagických druhů je korigován pomocí omezení počtu plavidel, která současně provozují rybolov.

Vedlejší úlovky	Maximálně: 3,5 % ostatních druhů Lov hlavonožců, korýšů a ostatních druhů žijících při dně a bentických druhů je přísně zakázán.
Průmyslové zpracování	Průmyslové zpracování úlovků na rybí moučku a/nebo rybí olej je přísně zakázáno. Poškozené a poničené ryby, jakož i odpady pocházející z manipulace s úlovky však mohou být zpracovány na rybí moučku nebo rybí olej, aniž by došlo k překročení maximální hranice 5 % celkových povolených úlovků.
Poznámky	Jsou tři kategorie plavidel: Kategorie 1: hrubá prostornost menší nebo rovna 3 000 GT, maximálně 12 500t/rok/plavidlo; Kategorie 2: hrubá prostornost větší než 3 000 GT a menší nebo rovna 5 000 GT, maximálně 17 500t/rok/plavidlo; Kategorie 3: hrubá prostornost větší než 5 000 GT, maximálně 25 000t/rok/plavidlo.
Počet plavidel / poplatky	Maximální počet povolených plavidel, která loví současně: 18. Poplatky v eurech za tunu povolených úlovků: 20 EUR/tunu. Poplatky v eurech za tunu úlovků, které přesahují povolené množství: 50 EUR/tunu.

Podmínky rybolovu pro každou kategorii budou před vystavením licencí každoročně definovány společnou dohodou.

PODÁVÁNÍ VMS ZPRÁV MAROKU

HLÁŠENÍ O POLOZE

Datový údaj	Kód	Povinný/nepovinný údaj	Poznámky
Začátek záznamu	SR	P	Systémový údaj – naznačuje začátek záznamu
Adresát	AD	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Kód země ISO Alfa 3
Odesílatel	FR	P	Údaj týkající se hlášení – příjemce. Kód země ISO Alfa 3
Stát vlajky	FS	N	
Druh hlášení	TM	P	Údaj týkající se hlášení – druh hlášení „POS“
Rádiová volací značka	RC	P	Údaj o plavidle – mezinárodní rádiová volací značka plavidla
Interní referenční číslo smluvní strany	IR	N	Údaj o plavidle – specifické číslo plavidla smluvní strany (kód státu vlajky ISO Alfa3, za nímž následuje číslem)
Externí registrační číslo	XR	P	Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla
Zeměpisná šířka	LA	P	Údaj o poloze – poloha ve stupních a minutách S/J SSMM (WGS - 84)
Zeměpisná délka	LO	P	Údaj o poloze – poloha plavidla ve stupních a minutách V/Z SSSMM (WGS84)
Mys	CO	P	Kurs plavidla na stupnici 360 °
Rychlost	SP	P	Rychlost plavidla v desítkách uzlů
Datum	DA	P	Údaj o poloze – datum záznamu o poloze UTC (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o poloze – čas záznamu o poloze UTC (HHMM)
Konec záznamu	ER	P	Systémový údaj – naznačuje konec záznamu

Soubor znaků: ISO 8859.1

Přenos dat má tuto strukturu:

- dvě šikmá lomítka (/) a kód označující začátek přenosu,
- jedno šikmé lomítko (/) od sebe odděluje kód a datový údaj.

Nepovinné údaje musí být vloženy mezi počátkem a ukončením registrace.

HRANICE MAROCKÝCH RYBOLOVNÝCH OBLASTÍ

SOUŘADNICE RYBOLOVNÝCH OBLASTÍ

Rybolovný list	Kategorie	Rybolovná oblast (zeměpisná šířka)	Vzdálenost od pobřeží
1	Drobný rybolov na severu: pelagické druhy	34°18'00"S - 35°48'00"S	Dále než 2 míle
2	Drobný rybolov na severu: dlouhá lovná šňůra	34°18'00"S - 35°48'00"S	Dále než 6 mil
3	Drobný rybolov na jihu:	Jižně od 30°40'00"	Dále než 3 míle
4	Rybolov při dně	Jižně od 29°00'00"	Plavidla lovící na dlouhou lovnou šňůru Dále než 12 mil
			Trawlery: Dále než izobáta 200 metrů
5	Lov tuňáka	Celý Atlantický oceán kromě oblasti mezi: 35°48'S;6°20'V/33°30'S ;7°35'V	Dále než 3 míle a 2 míle pro návnadu
6	Průmyslový pelagický rybolov	Jižně od 29°00'00"S	Dále než 15 mil

ÚDAJE MAROCKÉHO STŘEDISKA PRO KONTROLU RYBOLOVU

Název zařízení: Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche – Středisko pro kontrolu rybolovu

Tel.: + 212 37 68 81 46

Fax: + 212 37 68 81 34

E-mail: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

Tel.:

Fax:

Adresa X25 = X25 se nepoužije

Hlášení o vplutí/vyplutí: prostřednictvím rádiové stanice (dodatek 8)

	Dlouhá lovná šňůra
	Živá návnada
	Košelkový nevod
	Vlečná síť
	Outros (Ostatní)

Název plavidla:	Hrubá prostornost:	VYPLUTÍ plavidla:	Měsí c	Den	Rok	Přístav
Stát vlajky:	Objem - (TM):					
Registrační číslo	Velitel:.....					
Majitel plavidla	Počet členů posádky:	NÁVRAT plavidla:				
Adresa:	Datum vypracování hlášení:					
	(Hlášení sestavil):	Počet dní na moři:		Počet dní rybolovu:		Plavba č.:
				Počet provedených výlovů:		

Datum		Odvětví		Teplot a povrch ové vody (°C)	Intenzita rybolovu Počet použitých háčeků	Capturas (Úlovky)																				Isco usado na pesca (Použitá návnada)			
Měsí c	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z			Tuňák obecný <i>Thunnus thynnus nebo maccoyi</i>	Tuňák žlutoploutvý <i>Thunnus albacares</i>	(Tuňák velkooký) <i>hunnus obesus</i>	(Tuňák křidlatý) <i>Thunnus alalunga</i>	(Mečoun obecný) <i>Xiphias gladius</i>	(Marlín pruhovaný) (Plachetník bílý) <i>Tetraptunus audax nebo albidus</i>	(Marlín indický) <i>Makaira indica</i>	(Plachetník) <i>Istiophorus albicans nebo platypterus</i>	Tuňák pruhovaný <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Různé úlovky)	Celkové denní množství (pouze hmotnost v kg)	Rohoretky	Oliheň	Živá návnada	(Ostatní)									
						Počet	Hmotnost kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg	Počet	kg				
HMOTNOST VYKLÁDKY (V KG)																													

Poznámky

1 - Použijte jeden list pro měsíc a jeden řádek pro den.

2 - Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu Vašemu korespondentovi nebo CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španělsko. Španělsko

3 - „Den“ znamená den umístění dlouhé lovné šňůry.

4 - Odvětví rybolovu určí polohu plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Udejte S/J a V/Z.

5 - Dolní řádek (vyložená množství) se vyplňuje až na konci plavby. Zaznamenaná se skutečná hmotnost v době vykládky.

6 - Veškeré zde uvedené informace jsou přísně důvěrné.

Dodatek 7

KOL ONK A č. 1	LODNÍ DENÍK										
	Název plavidla (1)			Vyplutí z (4)		Datum (6)		Den	Měsí	Rok	Čas
	Rádiová značka (2)										
	Jméno velitele (3)			Návrat do (5)		Datum (6)					
Zařízení (7)			Kód zařízení (8)		Oko (9)			Rozměry zařízení(10)			
Podpis velitele(11)											

[illegible]

VLASTNOSTI RÁDIOVÉ STANICE
ODBORU PRO NÁMOŘNÍ RYBOLOV

MMSI: 242 069 000

Volací značka CNA 39 37

Umístění: Rabat

Frekvenční rozpětí: 1,6 až 30 mhz

Třída vysílání: SSB-AIA-J2B

Vysílací výkon: 800 W

Pracovní frekvence

Pásmo	Spojení	Vysílání	Příjem
Pásmo 8	831	8285 Khz	8809 Khz
Pásmo 12	1206	12245 Khz	13092 Khz
Pásmo 16	1612	16393 Khz	17275 Khz

Fungování stanice

Období	Hodiny
Pracovní dny	od 8.30 do 16.30
Sobota, neděle a svátky	od 9.30 do 14.00

VHF: Kanál 16 Kanál 70 ASN

Rádio Telex:

Typ: DP-5

Třída vysílání: ARQ-FEC

Číslo: 31 356

Telefax:

Číslo: 212 37 68 82 13/45

LEGISLATIVNÍ FINANČNÍ VÝKAZ

1. NÁZEV NÁVRHU:

Návrh nařízení Rady o uzavření Dohody mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím o spolupráci v odvětví rybolovu na období čtyř let od vstupu dohody v platnost.

2. RÁMEC ABM / ABB

11. Rybolov

1103. Mezinárodní dohody o rybolovu

3. ROZPOČTOVÉ LINIE

3.1 Rozpočtové linie:

110301: „Mezinárodní dohody o rybolovu“

11010404: „Mezinárodní dohody o rybolovu, administrativní výdaje“.

3.2 Doba trvání akce a finančního dopadu:

Dohoda o partnerství je uzavřena na čtyři roky. Kromě případu vypovězení dohody jednou ze stran je obnovitelná na stejně dlouhé období.

Protokol stanoví finanční příspěvek, kategorie a podmínky rybolovných činností pro plavidla Společenství v marockých rybolovných oblastech. Doba trvání protokolu je stanovena na čtyři roky a počítá se od jeho vstupu v platnost.

3.3 Rozpočtové charakteristiky (v případě potřeby doplňte řádky):

Rozpočtová linie	Druh výdajů		Nové	Příspěvek ESVO	Příspěvky od kandidátských zemí	Okruh ve finančním výhledu
11.0301	Pov.	Rozl. ⁴	NE	NE	NE	č. 4
11.010404	Pov.	Nerozl. ⁵	NE	NE	NE	č. 4

⁴ Rozlišené položky, dále jen „RP“.

⁵ Nerozlišené položky, dále jen „NP“.

4. SHRUTÍ ZDROJŮ

4.1 Finanční zdroje

4.1.1 Shrnutí položek závazků (PZ) a položek plateb (PP)

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Druh výdajů	oddíl č.			Rok n ⁶	n + 1	n + 2	n + 3	Celkem
-------------	----------	--	--	--------------------	-------	-------	-------	--------

Provozní výdaje⁷

Položky závazků (PZ)	8.1	a	Min.	36,100	36,100	36,100	36,100	144,400
			Max. ⁸	72,200	72,200	72,200	72,200	288,800
Položky plateb (PP)		b	Min.	36,100	36,100	36,100	36,100	144,400
			Max.	72,200	72,200	72,200	72,200	288,800

Administrativní výdaje jako součást referenční částky⁹

Technická a administrativní pomoc (NP)	8.2.4	c		0,165	0,165	0,165	0,235	0,730
--	-------	---	--	-------	-------	-------	-------	-------

CELKOVÁ REFERENČNÍ ČÁSTKA

Položky závazků		a+c	Min.	36,265	36,265	36,265	36,335	145,130
			Max.	72,365	72,365	72,365	72,435	289,530
Položky plateb		b+c	Min.	36,265	36,265	36,265	36,335	145,130
			Max.	72,365	72,365	72,365	72,435	289,530

Lidské zdroje a související výdaje (NP)	8.2.5	d		0,108	0,108	0,108	0,108	0,432
Administrativní náklady, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů, nezahrnuté do referenční částky (NP)	8.2.6	e		0,0115	0,0115	0,0115	0,0115	0,046

⁶ Pro rok 2006.

⁷ Výdaje, které nespadají pod kapitolu 11 01 01 příslušné hlavy 11.

⁸ V souladu s článkem 4 protokolu je možné společnou dohodou zvýšit rybolovná práva, pokud na základě závěrů vědeckého zasedání nebude toto zvýšení škodit udržitelnému řízení marockých zdrojů. V takovém případě se finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* zvyšuje. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropským společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky.

⁹ Výdaje v rámci článku 11 01 04 hlavy 11.

Celkové orientační finanční náklady akce

PZ CELKEM		a+c+d+e	Min.	36,3845	36,3845	36,3845	36,4545	145,608
			Max.	72,4845	72,4845	72,4845	72,5545	290,008
PP CELKEM		b+c+d+e	Min.	36,3845	36,3845	36,3845	36,4545	145,608
			Max.	72,4845	72,4845	72,4845	72,5545	290,008

Spoluúčast

Pokud financování návrhu předpokládá spoluúčast členského státu či jiných subjektů (uved'te, o které se jedná), je třeba v níže uvedené tabulce vyplnit odhadovanou výši finanční spoluúčasti (pokud se předpokládá finanční spoluúčast jiných subjektů, lze doplnit další řádky):

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Spolufinancující subjekt		Rok n	n + 1	n + 2	n + 3	Celkem
.....	F					
PZ CELKEM včetně spolufinancování	a+c+d+e+f					

4.1.2 Soulad s finančním plánem

- ☒ Návrh je v souladu se stávajícím finančním plánem.
- ☐ Návrh si vyžádá změnu plánu a úpravu příslušného okruhu finančního výhledu.
- ☐ Návrh může vyžadovat použití ustanovení interinstitucionální dohody¹⁰ (tj. nástroje pro flexibilitu nebo revizi finančního výhledu).

4.1.3 Finanční dopady na straně příjmů

- ☒ Návrh nemá žádné finanční dopady na příjmy
- ☐ Návrh má finanční dopady na příjmy s následujícím účinkem:

Pozn.: Veškeré podrobnosti a poznámky ke způsobu výpočtu účinku na příjmy je třeba uvést v samostatné příloze.

¹⁰ Viz body 19 a 24 interinstitucionální dohody.

v milionech EUR (zaokrouhleno na 1 desetinné místo)

Rozpočtová linie	Příjmy	Před akcí [Rok n-1]	Situace po akci			
			[Rok]	[n+1]	[n+2]	[n+3]
	a) Příjmy v absolutním vyjádření					
	b) Změna v příjmech					

(Upřesněte prosím každou rozpočtovou linii, které se to týká, a dochází-li k dopadu na více rozpočtových linií, přidejte příslušný počet řádků.)

- 4.2. **Lidské zdroje – pracovníci na plný úvazek** (včetně úředníků, dočasných zaměstnanců a externích pracovníků) – viz podrobnosti v bodě 8.2.1.

Roční potřeba	Rok n	n + 1	n + 2	n + 3
Celkový objem lidských zdrojů	2.0	2.0	2.0	2.0

5. CHARAKTERISTIKY A CÍLE

Podrobné souvislosti návrhu jsou vyžadovány v důvodové zprávě. Tato část legislativního finančního výkazu by měla obsahovat následující doplňující informace:

5.1 **Potřeba, která má být uspokojena v krátkodobém nebo dlouhodobém horizontu**

Hlavním úkolem nové dohody o partnerství je posílit spolupráci mezi Evropským společenstvím a Marockým královstvím za účelem zavedení rámce pro partnerství, jehož cílem je rozvíjet politiku udržitelného rybolovu a rozumné využívání rybolovných zdrojů v marockých rybolovných oblastech.

Lod'stvo Společenství využívalo od roku 1988 dohodu o rybolovu s Marokem, která byla prodloužena v roce 1992 a 1995. Platnost dohody o rybolovu vypršela v roce 1999, přičemž se v té době jednalo o nejdůležitější dohodu o rybolovu podepsanou mezi Společenstvím a třetí zemí. Vztahovala se na několik kategorií rybolovu a nabízela rybolovná práva pro 629 (v roce 1995) a 516 (v roce 1999) plavidel Společenství. Finanční příspěvek na dobu platnosti dohody byl stanoven na 500 milionů EUR. Po uplynutí této dohody nebyl nalezen žádný vhodný kompromis, jak od října 2000 navázat na poslední dohodu.

Neexistence dohody s Marokem měla negativní důsledky pro rybářské loďstvo Společenství, zejména pro španělská a portugalská plavidla, a pro velké množství plavidel bylo třeba zavést opatření na jejich přeměnu. Společenství tak přijalo zvláštní opatření, která stanovila finanční podporu (celkem 297 milionů EUR) určenou na vrakování, přeřazení, modernizaci a trvalé převedení plavidel do třetích zemí, jakož i sociálně-ekonomická opatření. Největší část této finanční podpory byla použita na vrakování a přeřazení plavidel na jiné účely než rybolov, jakož i na převedení plavidel do třetích zemí a na vytvoření smíšených společností. Cílem těchto opatření je trvalé snížení intenzity rybolovu španělského a portugalského loďstva; z toho důvodu tato plavidla nemohou využívat rybolovná práva v rámci nové dohody o rybolovu s Marokem.

Některá plavidla využívala v rámci opatření na modernizaci plavidel finanční podporu určenou na změnu lovných zařízení a přeměnu plavidel na plavidla pro rybolov u hladiny na dlouhou lovnou šňůru. Z těchto důvodů dohoda rovněž nepočítá s rybolovnými právy pro tento typ plavidel.

Loďstvo Společenství pro drobný rybolov, které využívalo bývalé dohody o rybolovu s Marokem, se nemohlo přizpůsobit situaci nastalé po uplynutí platnosti dohody. Opatření na přeměnu nenabízela vhodná řešení pro loďstvo pro drobný rybolov, které nemohlo skutečně využívat stanovenou finanční podporu. Změna metod rybolovu těchto plavidel, která jsou již nyní víceúčelová, by jim neumožnila přístup do nových rybolovných oblastí, neboť jejich oblast působnosti by zůstala omezena. Pokud jde o vývoz včetně vývozu v rámci smíšených společností, nebyl u plavidel o malé prostornosti ekonomicky odůvodněn. Avšak trvalé odstavení plavidla by pro majitele tohoto typu plavidel nebylo ekonomicky přijatelným řešením. Z tohoto důvodu upřednostňuje nová dohoda zejména zájmy loďstva pro drobný rybolov, které by mohlo využít většinu rybolovných práv nabízených touto dohodou.

Aktuální priority rybářské politiky v Maroku (modernizace a zkvalitnění pobřežního loďstva, odstranění unášených tenatových sítí, vědecký výzkum, restrukturalizace drobného rybolovu, zkvalitnění obchodních sítí, mechanizace prostředků vykládky a manipulace, jakož i vzdělávání a podpora profesních organizací v odvětví marockého rybolovu) jsou základními pilíři sjednané dohody. Dohoda o partnerství rovněž počítá se spoluprací mezi oběma stranami, jejímž cílem je ekonomická integrace hospodářských subjektů Společenství do odvětví rybolovu v Maroku.

Pokud jde o rybolovná práva, dohoda se zaměřuje především na potřeby a zájmy rybářského loďstva Společenství pro drobný rybolov, které bylo nejvíce postiženo neexistencí dohody. Dohoda stanoví:

- 20 plavidel pro pelagický rybolov vlečnou sítí na severu,
- 20 plavidel pro drobný rybolov na jihu,
- 30 plavidel pro drobný rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry na severu,
- 27 plavidel lovcích na pruty,

- 22 trawlerů a plavidel pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry druhů žijících při dně.

Kromě toho je stanovena roční kvóta ve výši 60 000 tun pro průmyslový pelagický rybolov.

Finanční příspěvek je stanoven na 36 100 000 EUR za rok. Z tohoto finančního příspěvku se poskytuje roční finanční podpora ve výši 13 500 000 EUR na rozvoj a provádění politiky v odvětví rybolovu v Maroku s cílem zavést udržitelný a zodpovědný rybolov. Kromě finančního příspěvku z rozpočtu Společenství by poplatky majitelů plavidel, které budou zaplacený marockým orgánům, mohly činit téměř 3 miliony EUR.

Dohoda o partnerství je součástí rámce definovaného Úmluvou OSN o mořském právu a je slučitelná se zásadami stanovenými kodexem chování pro zodpovědný rybolov FAO.

5.2 Přidaná hodnota zásahu ze strany Společenství, provázanost návrhu s dalšími finančními nástroji a možná synergie

Společenství začalo uzavírat dohody o rybolovu během sedmdesátých let na základě změn, které byly provedeny v mořském právu. Členské státy se tehdy rozhodly převést své pravomoci v této oblasti na Společenství (usnesení Rady ze dne 3. listopadu 1976) a od té doby jsou dohody o rybolovu ve výlučné pravomoci Společenství.

Cíle nové dohody mezi ES a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu jsou tyto:

- podporovat udržitelný rybolov a poskytovat závazný rámec všem dotčeným stranám (Společenství, členské státy, hospodářské subjekty Společenství a třetí země) za účelem dosažení tohoto cíle;
- chránit a rozvíjet rybolovné činnosti Společenství ve vodách třetí země a zlepšit jejich politický a sociálně-hospodářský dopad jak v Evropě, tak i v Maroku.

Ve snaze posílit pojem „závazný rámec“ pro všechny dotčené strany dohoda obsahuje „ustanovení o výlučnosti“, které neumožňuje plavidlům Společenství lovit v marockých rybolovných oblastech mimo právní rámec stanovený dohodou.

Nová dohoda rovněž zohledňuje environmentální a ekonomickou situaci v Maroku a obě strany ji budou provádět s ohledem na marocké cíle v odvětvích životního prostředí a rozvoje.

5.3 Cíle, očekávané výsledky a související ukazatele návrhu v kontextu rámce ABM

Sjednání a uzavření dohod o rybolovu se třetími zeměmi je v souladu s obecným cílem zachovat a ochraňovat tradiční rybolovné činnosti loďstva Společenství včetně zámořského loďstva a rozvíjet partnerské vztahy ve snaze posílit udržitelné

využívání rybolovných zdrojů mimo vody Společenství, přičemž se zohlední environmentální, sociální a ekonomické otázky.

Účelem Dohody mezi ES a Marockým královstvím o partnerství v odvětví rybolovu je umožnit přístup rybářských plavidel Společenství do marocké rybolovné oblasti podle kategorií rybolovu stanovených v dohodě:

- 1) pro kategorii drobného rybolovu: 20 plavidel pro pelagický rybolov vlečnou sítí na severu, 20 plavidel pro drobný rybolov na jihu, 30 plavidel pro drobný rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry na severu a 27 plavidel lovcích na pruty;
- 2) pro rybolov při dně: 22 trawlerů a plavidel pro rybolov na dně na dlouhé lovné šňůry;
- 3) pro průmyslový pelagický rybolov: roční kvóta ve výši 60 000 tun.

Příslušný finanční příspěvek byl stanoven na 36 100 000 EUR za rok.

Rybolovná práva je však možné společnou dohodou zvýšit, pokud na základě závěrů vědeckého zasedání nebude toto zvýšení škodit udržitelnému řízení marockých zdrojů. V takovém případě se finanční příspěvek úměrně zvýší, nesmí však přesáhnout 72 200 000 EUR.

Z tohoto finančního příspěvku se každoročně poskytuje finanční podpora ve výši 13 500 000 EUR na rozvoj a provádění politiky v odvětví rybolovu v Maroku s cílem zavést udržitelný a zodpovědný rybolov.

Následující ukazatele se použijí v kontextu ABM, aby bylo zajištěno sledování provádění dohody:

- sledování míry využití rybolovných práv;
- shromažďování a analýza údajů o úlovcích a obchodní hodnotě dohody;
- přínos pro pracovní místa a přidanou hodnotu Společenství;
- přínos pro ustálení trhu Společenství;
- přínos pro obecné cíle snižování chudoby v Maroku, včetně přínosu pro pracovní místa a rozvoj infrastruktury a pomoci pro státní rozpočet;
- počet a typ konkrétních výsledků získaných využíváním procentní sazby finančního příspěvku poskytnutého na zodpovědný rybolov v komorské rybolovné oblasti (článek 7 protokolu);
- počet smíšených výborů a technických zasedání.

5.4 Způsob provádění (orientační)

Uveďte způsob(y)¹¹ provádění akce.

☒ **Centralizované řízení**

☒ přímo ze strany Komise

☐ nepřímo na základě pověření pro:

☐ výkonné agentury

☐ subjekty, které Společenství zřídila,
uvedené v článku 185 finančního nařízení,

☐ vnitrostátní veřejné subjekty / subjekty pověřené
veřejnou službou

☐ ***Sdílené nebo decentralizované řízení***

☐ spolu s členskými státy

☐ spolu se třetími zeměmi

☐ ***Společné řízení s mezinárodními organizacemi (uveďte s kterými)***

Příslušné poznámky:

6. MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

6.1 Monitorovací systém

Komise (GR FISH ve spolupráci s delegací Komise v Rabatu) zajistí pravidelné sledování provádění dohody, zejména pokud jde o její uplatňování ze strany hospodářských subjektů a údaje o úlovcích. Od vstupu protokolu v platnost shromáždí příslušné útvary Komise nezbytné informace umožňující ověřit a sledovat ukazatele uvedené v bodě 5.3.

Pokud jde o uplatňování procentní sazby finančního příspěvku na podporu politiky v oblasti rybolovu, ES a Maroko se v rámci smíšeného výboru dohodnou na obsahu víceletého odvětvového programu a podrobných prováděcích pravidlech, včetně kritérií a postupů pro hodnocení každoročně získaných výsledků.

6.2 Hodnocení

Hodnocení *ex-ante* dohody o partnerství bylo provedeno za pomoci konsorcia nezávislých poradců (analýza nákladů a zisků případné dohody mezi Evropským společenstvím a Marokem o rybolovu a analýza dopadu této dohody z hlediska

¹¹ Zvolíte-li více než jeden způsob, uveďte další podrobnosti v části „příslušné poznámky“ tohoto bodu.

udržetelnosti, Oceanic Developpement, červenec 2005). Výsledky tohoto hodnocení jsou uvedeny ve dvou následujících bodech. Hlavní výsledky tohoto hodnocení budou brzy dostupné na internetové stránce GŘ FISH.

6.2.1 Hodnocení předem (ex-ante)

Ve snaze připravit jednání o příslušné dohodě uskutečnil poradce hodnocení *ex-ante*, aby prozkoumal možnosti rozvoje budoucích vztahů mezi ES a Marockým královstvím s ohledem na podmínky přístupu loďstva Společenství do marockých rybolovných oblastí.

Na základě zásady zájmu a potřeby obou stran znovu zahájit jednání, jejichž cílem je dohoda o partnerství v oblasti rybolovu, z hodnocení vyplývá, že zájem Evropského společenství je toto:

- Poradce zhodnotí přímé ekonomické zisky na základě hypotetického a konzervativního odhadu obratu a hrubé přidané hodnoty. Podle výsledků tohoto odhadu představuje dodatečný obrat, který souvisí s rybolovnými právy pro drobný rybolov, přibližně 77,5 milionů EUR a hrubou přidanou hodnotu asi 36,5 milionů EUR. Odhad obratu pro rybolov při dně a průmyslový pelagický rybolov činí 54 milionů EUR pro hrubou přidanou hodnotu 29,5 milion EUR.
- Hospodářské dopady činností evropských plavidel podle dohody, pokud jde o pracovní místa, použije-li se koeficient 1,1 pracovních míst na pevnině¹² na 1 pracovní místo na palubě, lze vyjádřit takto:

Pracovní místa ES na palubě	639-717	(odhad)
Celkový počet pracovních míst na plavidlech Společenství	1353-1467	(odhad)
Pracovní místa na pevnině	1488-1614	1,1 pracovních míst na pevnině na každé pracovní místo na palubě
Celkový počet pracovních míst ES	3480 - 3798	

Dohoda o rybolovu s Marokem by tedy přispěla k zachování přibližně 3 500 pracovních míst Společenství, která se z velké části nacházejí v oblastech závislých na rybolovu (Kanárské ostrovy, zejména Andalusie).

Pokud jde o zájem Maroka, hodnocení bylo provedeno s ohledem na několik kritérií.

¹² V souladu s metodami použitými v rámci studie provedené pro GŘ FISH v roce 2000: „Regional Socio-economic Studies on Employment and the Level of Dependency on Fishing. č. 23: Coordination and Consolidation Study (Megapesca Ltd).“

Finanční hledisko:

Finanční příspěvek umožní Maroku doplnit rozpočtové zdroje. Záruka nových, víceletých rozpočtových zdrojů v cizí měně Maroku zajistí lepší rozpočtový základ, zejména pro část určenou pro veřejné instituce a orgány činné v této oblasti.

Ekonomické hledisko:

Finanční příspěvek dohody o rybolovu může napomoci snaze o modernizaci odvětví, která již byla předmětem řídicího plánu veřejných struktur odpovědných za rybolov (modernizace loďstva; modernizace rybářských hal; dodržování hygienických norem; valorizace ...). Evropské hospodářské subjekty a ostatní počítají s lepším využitím marockého zpracovatelského průmyslu, aby byla zajištěna úprava a vývoz úlovků evropských plavidel. Z tohoto důvodu je třeba zvýšit přidanou hodnotu Maroka.

Správní orgány:

Dodatečná rozpočtová podpora Maroku umožní zvýšit kapacitu orgánů v odvětví rybolovu (lepší vybavení, vzdělávání atd.) a zejména účinněji provádět různé programy v oblasti rozvoje a výzkumu.

Sociální hledisko:

Ze sociálního hlediska dohoda přispěje ke zvláštnímu financování programů, které marocké orgány zavedly pro nejchudší rybáře zejména v rámci Národního programu pro úpravu pobřeží (Programme National d'Aménagement du Littoral (PNAL)) a sociálně-profesní podpory (funkční výuka čtení a psaní, poradenství).

Environmentální hledisko:

Marocký výzkum rybolovu trpí nedostatkem prostředků, aby mohl řádně provádět své výzkumné programy zejména v oblasti životního prostředí. Spolupráce mezi vědeckými orgány (marockými – evropskými – subregionálními) bude rovněž posílena z důvodu její důležitosti (význam subregionálních populací ulovených v marockých vodách). Mobilizace nových finančních zdrojů prostřednictvím dohody umožní, aby se v rámci výzkumu rybolovu systematičtěji prováděly programy hodnocení populací (pelagických – bentických), ustálily se programy pozorování a byla poskytována nejlepší vědecká stanoviska. S ohledem na provádění rámce pro řízení zdrojů marockými orgány nabývají uvedená stanoviska na důležitosti.

V rámci doprovodných opatření protokol počítá s podporou pro program na odstranění unášených tenatových sítí ve výši 1 250 000 EUR za rok po dobu trvání protokolu.

Dohled a kontrola:

Co se týče dohledu, dohoda umožňuje podporovat sledování rybolovných činností v marockých vodách.

6.2.2 Odhad ex-ante hospodářské hodnoty dohody a finanční příspěvek Společenství

V souladu se závěry Rady týkajících se sdělení Komise je finanční příspěvek poskytnutý Společenstvím podle dohody jednorázová částka stanovená na základě všech dostupných rybolovných práv, stanovení opatření ve prospěch udržitelného rozvoje rybolovu třetího státu a dopadu dohody o partnerství, zejména v souvislosti se začleněním evropských hospodářských subjektů do marockého hospodářského odvětví.

Odhad byl však učiněn v rámci hodnocení *ex-ante* pravděpodobných opatření plavidel podle parafované dohody. Na tomto základě a na základě určení potřeb vyjádřených Marokem v rámci rybářské politiky byl příspěvek Společenství stanoven na 36 100 000 EUR, což je 21,6 % odhadované hodnoty dohody a priorit stanovených Marokem (viz níže uvedený přehled odhadu hospodářské a finanční hodnoty pro evropské loďstvo, jehož plavidla provozují činnosti podle dohody).

	DROBNÝ RYBOLOV				RYBOLOV PŘI DNĚ	PELAGICKÝ RYBOLOV	CELKEM
	Pelagický rybolov na severu (<90GT)	Rybolov na nástražn é dlouhé lovné šňůry na severu (<40GT)	Rybolov na šňůry, pruty na jihu (<80GT)	Rybolov tuňáků			
Počet plavidel	20	30	20	27	22		119
Odhad objemu úlovků na loďstvo/rok	35 000 t	9 750 t	2 500 t	10 800 t	22 000 t	60 000 t	
Odhad hodnoty úlovků na loďstvo/rok	52 500 000 EUR	28 500 000 EUR	7 500 000 EUR	10 800 000 E UR	44 000 000 EU R	24 000 000 E UR	167 300 000 E UR

Pokud jde o příspěvek majitelů plavidel, lze konstatovat obecné zvýšení poplatků ve srovnání se stejnými kategoriemi rybolovu bývalé dohody. Toto zvýšení se pohybuje od 25 % do 75 %.

Aby bylo možné srovnat skutečné poplatky obou dohod (zejména pro kategorie 1, 2, 3 a 5), bylo nezbytné převést jednotkovou cenu za GT, jak je stanovena v dohodě, na GRT (podle bývalé dohody). Tento převod byl proveden pomocí koeficientu 1,40 GT na GRT. Ačkoli převod z GT na GRT nelze opakovat pomocí fixního koeficientu stejného pro všechny kategorie rybářských plavidel, můžeme potvrdit, že navržený koeficient je dosti konzervativní. Z toho důvodu je třeba upozornit na to, že při převodu z GRT na GT v rámci dohody s Mauretánií jsme u různých kategorií rybolovu zaznamenali reálné průměrné převodní koeficienty v rozmezí od 1,45 do 1,80.

Výsledkem tohoto srovnání je skutečnost, že v souladu s pokyny Rady a zásadami dohod o partnerství v oblasti rybolovu jsou majitelé plavidel Společenství povinni přispívat zvýšenou a podstatnou mírou na celkové náklady dohody o partnerství ES/Maroko.

Tato tabulka ukazuje srovnání poplatků obou dvou dohod:

Kategorie rybolovu	Poplatek EUR/GT/čtvrtletí	Rovnocenný poplatek v GRT (koeficient 1,40)	Poplatek 1995/1999 (EUR/GRT/čtvrtletí) za odpovídající kategorii rybolovu	Rozdíl
1	67	93,8	61	+53 %
2	60	84	61	+37 %
3	60	84	48	+75 %
5	53	74,2	52	+43 %
4	25 (EUR/tunu)	nepoužije se	20 (EUR/tunu)	+25 %
6	20 (EUR/tunu)	nepoužije se	nepoužije se	nepoužije se

Obecně se stanoví, že celkový příspěvek majitelů plavidel by měl být přibližně 3,4 miliony EUR za rok.

6.2.3 Opatření přijatá po průběžném / následném hodnocení (*ex-post*) (na základě podobných zkušeností z minulosti)

S ohledem na období mezi koncem bývalé dohody (1999) a jednáními v roce 2005 a na velké změny ve strategii vyjednávání a cíle se hodnocení *ex-post, stricto sensu*, nezdá být podstatné pro uzavření nové dohody o partnerství. Výsledky a údaje získané na základě předchozí dohody byly každopádně zohledněny při přípravě jednání (stav populací, vědecká stanoviska, struktura evropských a marockých loďstev, regionální výzvy atd.). Pro doplnění těchto informací byly v rámci hodnocení *ex-ante* shromážděny údaje o současných činnostech v marockých vodách. Pokud jde o opatření pro zachování a řízení populací, některé vědecké údaje potvrzují, že populace ryb zahrnuté do nové dohody nejsou nadměrně loveny a umožňují zachovat intenzitu rybolovu podle dohody.

Podle hodnocení odborníků by aktuální stav populací umožnil uvažovat o zvýšení intenzity rybolovu, a to podle těchto rybolovných práv: kvóta ve výši 120 000 t pro průmyslový pelagický rybolov, 22 plavidel pro rybolov při dně, přibližně 25 plavidel pro drobný rybolov zaměřený na malé pelagické druhy na severu, 20 plavidel pro drobný rybolov na jihu, přibližně 30 až 35 plavidel pro drobný rybolov na dně na dlouhou lovnou šňůru a 32 plavidel lovících na pruty.

6.2.4 Podmínky a periodičita budoucího hodnocení

Před obnovením protokolu se provede hodnocení *ex-post*, které se bude vztahovat na celé období používání protokolu (2006/10), s cílem posoudit ukazatele týkající se výsledků (úlovky a hodnota úlovků), jakož i dopady (vytvořená a zachovaná pracovní místa, poměr mezi náklady protokolu a hodnotou úlovků). Ukazatele uvedené v bodě 5.3 se použijí za účelem provedení hodnocení *ex-post*.

7. OPATŘENÍ PROTI PODVODŮM

Použití finančního příspěvku, který zaplatí Společenství v rámci dohody, je jedinou zodpovědností dotčeného svrchovaného třetího státu.

Je však stanoveno, že v tomto případě je jednoletý a víceletý program částí finančního příspěvku, která se použije na podporu rybářské politiky v dotčeném členském státě, provádění tohoto programu a informace o výsledcích poskytnutých Komisi jedinou pravomocí a zodpovědností třetího státu. Komise se však zavazuje, že se pokusí zahájit stálý politický dialog a konzultace ve snaze zlepšit řízení dohody a posílit přínos Společenství pro udržitelné řízení zdrojů.

Pokud jde o dohody o partnerství v oblasti rybolovu, Komise a třetí stát stanoví společnou dohodou cíle, na jejichž dosažení se bude podílet dotyčná část finančního příspěvku, jakož i jednoletý a víceletý program, který se má provádět po dosažení těchto cílů. Tento program je předmětem každoročního hodnocení.

Pokud provádění tohoto programu neodpovídá úrovni zdrojů, které pro tento účel stanoví protokol, Komise může požádat o snížení procentní sazby finančního příspěvku, který se vztahuje na tento program.

Na všechny platby provedené Komisí v rámci dohody o rybolovu se vždy vztahují běžná rozpočtová a finanční pravidla a postupy Komise. Díky tomu je zejména možné plně identifikovat bankovní účty třetích států, na které jsou převedeny finanční příspěvky.

Na základě zásady národní suverenity Komise však nemůže ze své vlastní iniciativy provést nebo nechat provést finanční audity finančních příspěvků zaplacených třetím státům.

8. PODROBNOSTI O ZDROJÍCH

8.1 Cíle návrhu z hlediska jejich finanční náročnosti

Položky závazků v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

(Je třeba uvést cílové okruhy, akce a výstupy)	Druh výstupu	Rok n		Rok n+1		Rok n+2		Rok n+3		CELKEM	
		Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem	Počet výstupů	Náklady celkem
OPERATIVNÍ CÍL č. 1 ¹³ : Získat rybolovná práva výměnou za finanční příspěvek											
Akce 1											
- Výstup 1	Plavidla/licence	119 licencí		119 licencí		119 licencí		119 licencí		476 licencí	
	kvóta	60 000 t	22,600	60 000 t	22,600	60 000 t	22,600	60 000 t	22,600	240 000 t	90 ,400
	Max.*		58,700		58,700		58,700		58,700		234,800
OPERATIVNÍ CÍL Č. 2 Podpořit rozvoj zodpovědného rybolovu v Maroku											
Akce 2											
- Výstup 1	Příspěvek na zavedení politiky v odvětví rybolovu		13,500		13,500		13,500		13,500		54,000
NÁKLADY CELKEM	Min.		36,100		36,000		36,100		36,100		144,400
	Max.*		72,200		72,200		72,200		72,200		288,800

* V souladu s článkem 4 protokolu je možné zvýšit společnou dohodou rybolovná práva, pokud po závěrech vědeckého zasedání nebude toto zvýšení škodit udržitelnému řízení marockých zdrojů. V takovém případě se finanční příspěvek úměrně a *pro rata temporis* zvyšuje. Celková částka finančního příspěvku vyplacená Evropským společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky.

¹³ Jak je posáno v bodě 5.3.

8.2 Administrativní výdaje

8.2.1 Počet a druh lidských zdrojů

Pracovní místa		Zaměstnanci využití k řízení akce ze stávajících a/nebo dodatečných zdrojů (počet pracovních míst/plných pracovních úvazků)			
		Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0,5	0,5	0,5	0,5
	B*, C*/AST	0,5	0,5	0,5	0,5
Zaměstnanci financovaní ¹⁵ podle čl. 11 01 02					
Ostatní zaměstnanci financovaní ¹⁶ podle čl. 11 01 04 04		1,0	1,0	1,0	1,0
CELKEM		2,0	2,0	2,0	2,0

8.2.2 Popis úkolů, které vyplývají z akce

- Pomáhat vyjednávači při přípravě a uzavírání jednání týkajících se dohod o rybolovu:
 - účastnit se jednání s třetími zeměmi s cílem uzavřít dohody o rybolovu;
 - připravovat návrhy hodnotících zpráv a poznámky o strategii vyjednávání pro člena Komise;
 - předložit a obhájit postoj Komise v rámci pracovní skupiny Rady s názvem „Rybolov mimo vody Společenství“;
 - podílet se hledání kompromisu s členskými státy, který je uveden v konečném znění dohody.
- Kontrola provádění (monitorování) dohod:
 - každodenní sledovat dohody o rybolovu;
 - připravit a ověřit závazky a platby finančního příspěvku a cílených akcí nebo financování rozvoje zodpovědného rybolovu;
 - vypracovat pravidelnou zprávu o provádění dohod;

¹⁴ Tyto náklady NEJSOU zahrnuty do referenční částky.

¹⁵ Tyto náklady NEJSOU zahrnuty do referenční částky.

¹⁶ Tyto náklady jsou zahrnuty do referenční částky.

- vyhodnotit dohody: vědecké a technické aspekty
- připravit návrh nařízení a rozhodnutí Rady a vypracovat znění dohody;
- zahájit a sledovat přijímací postupy.
- Technická pomoc:
 - připravit pro smíšené výbory postoj Komise.
- Interinstitucionální vztahy
 - zastupovat Komisi u Rady, Evropského parlamentu a členských států v souvislosti s procesem jednání;
 - vypracovat odpovědi na ústní a písemné otázky Evropského parlamentu.
- Konzultace a koordinace mezi útvary:
 - zajistit spojení s ostatními generálními ředitelstvími v otázkách týkajících se vyjednávání a sledování dohod;
 - organizovat konzultace mezi jednotlivými útvary a účastnit se jich.
- Hodnocení
 - účastnit se různých hodnocení (*ex-ante*, *mid-term*, *ex-post*) a hodnocení dopadu;
 - analyzovat dosažené cíle a hodnotící ukazatele.

8.2.3 Původ lidských zdrojů (*statutární pracovní místa*)

(*V případě více zdrojů uveďte vždy počet pracovních míst podle původu*)

- X Pracovní místa vyčleněná v současnosti na řízení programu, který má být nahrazen nebo prodloužen.
- ☐ Pracovní místa předběžně vyčleněná v rámci procesu RSP / PNR na rok 2005.
- ☐ Pracovní místa, o něž je třeba požádat v příštím procesu RSP / PNR.
- ☐ Pracovní místa, jež mají být obsazena převedením stávajících zdrojů v rámci řídicího útvaru (interní přeobsazování).
- ☐ Pracovní místa požadovaná pro rok n, avšak neplánovaná v procesu RSP / PNR dotyčného roku.

8.2.4 Další administrativní výdaje zahrnuté do referenční částky

(11 01 04/05 – Výdaje na správu a řízení)

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Rozpočtová linie (číslo a okruh)	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	CELKEM
1. Technická a administrativní pomoc (včetně souvisejících personálních nákladů)					
Výkonné agentury ¹⁷					
Další technická a administrativní pomoc					
- interní (intra muros)					
- externí (extra muros)*	0.165	0.165	0.165	0.165 0.07**	0.660 0.070
Technická a administrativní pomoc celkem	0.165	0.165	0.165	0.235	0.730

* Částka 165 000 EUR za rok se týká odborníka – smluvního zaměstnance na Delegaci ES v Rabatu, který je financován podle rozpočtové linie 11 01 04 04

** Částka 70 000 EUR je stanovena na vypracování studie *ex-ante* a *ex-post*.

8.2.5 Finanční náklady na lidské zdroje a související náklady nezahrnuté do referenční částky

v milionech EUR (zaokrouhleno na 3 desetinná místa)

Druh lidských zdrojů	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3
Úředníci nebo dočasní zaměstnanci (11 01 01)	0,108	0,108	0,108	0,108
Zaměstnanci financovaní podle čl. XX 01 02 (pomocní pracovníci, přidělení národní odborníci, smluvní zaměstnanci atd.) (upřesněte rozpočtovou linii)				
Náklady na lidské zdroje a související náklady celkem (nezahrnuté do referenční částky)	0,108	0,108	0,108	0,108

Výpočet – *Úředníci a smluvní zaměstnanci*

¹⁷ Měl by být uveden odkaz na konkrétní legislativní finanční výkaz dotyčných výkonných agentur.

Případně by měl být uveden odkaz na bod 8.2.1

- 1A = 108 000 EUR*0.5 = 54 000 EUR

1B = 108 000 EUR*0.25 = 27 000 EUR

1C = 108 000 EUR*0.25 = 27 000 EUR

Mezisoučet: 108 000 EUR (0,108 milionů EUR za rok)

- 1 smluvní zaměstnanec = 165 000 EUR (0,165 milionů EUR za rok)

Celkem: 273 000 EUR za rok (0,273 milionů EUR za rok)

Výpočet – Zaměstnanci financovaní podle článku XX 01 02

Případně by měl být uveden odkaz na bod 8.2.1

8.2.6 Další administrativní výdaje nezahrnuté do referenční částky

v milionech EUR (zaokrouhлено na 3 desetinná místa)

	Rok n	Rok n+1	Rok n+2	Rok n+3	CELKEM
11 01 02 11 01 – Služební cesty	0,010	0,010	0,010	0,010	0,040
11 01 02 11 02 – Schůze a konference	0,0015	0,0015	0,0015	0,0015	0,006
XX 01 02 11 03 – Výbory ¹⁸					
XX 01 02 11 04 - Studie a konzultace					
XX 01 02 11 05 – Informační systémy					
2. Ostatní výdaje na řízení celkem (XX 01 02 11)					
3. Ostatní výdaje administrativního charakteru (upřesněte i s odkazem na rozpočtovou linii)					
Administrativní výdaje celkem, kromě nákladů na lidské zdroje a souvisejících nákladů (NEZAHNRNUTÉ do referenční částky)	0,0115	0,0115	0,0115	0,0115	0,046

¹⁸ Uveďte přesně druh výboru a skupiny, do níž náleží.